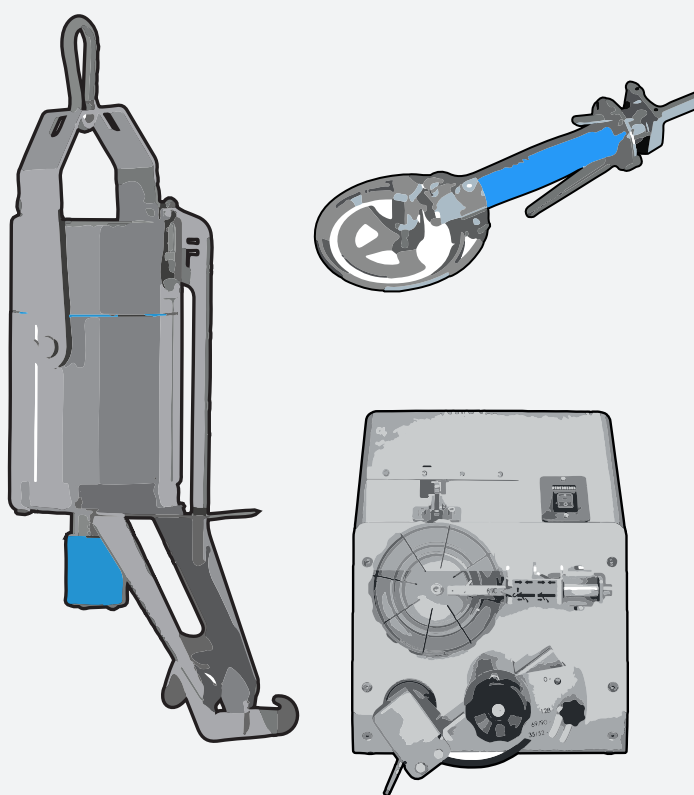
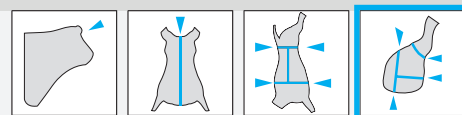


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ТРИММЕР_evo3

Перевод оригинального руководства по эксплуатации



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

- Trimmer 35_evo3
- Trimmer 52_evo3
- Trimmer 69_evo3
- Trimmer 90_evo3
- Trimmer 128_evo3

ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ

- TM-E6000_evo3
- MDL1

ЗАТОЧНЫЙ СТАНОК ДЛЯ ТРИММЕРА

- TSM-E1



Выходные данные

Почтовый адрес	FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Greifswalder Straße 5 33106 Paderborn, GERMANY
Телефон	+49 5251 1659-0
Эл. адрес	mail@freund.eu
Интернет	www.freund-germany.com
Сбыт	+49 5251 1659-0 sales@freund.eu

© FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG, 10.2025

Воспроизведение и распространение данного документа, а также использование и передача его содержания без специального разрешения запрещены. Нарушители понесут ответственность за нанесенный ущерб. Все права на случай регистрации патента, промышленной модели или образца защищены.

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

Настоящее руководство по эксплуатации составлялось с особой тщательностью. Тем не менее, если вы найдете ошибки и/или упущения, пожалуйста, сообщите нам.

Содержание

1	О данной инструкции по эксплуатации	7
1.1	Целевая группа	7
1.2	Ответственность и гарантия	7
1.3	Хранение руководства по эксплуатации	8
1.4	Инструкции по монтажу и техническая информация	9
1.5	Символы и оформление	9
1.5.1	Оформление инструкции по эксплуатации	9
1.5.2	Знаки техники безопасности	9
1.5.3	Символы в перечнях запасных деталей	11
2	Для Вашей безопасности	13
2.1	Предупреждения	13
2.2	Обязанности эксплуатирующего предприятия	14
2.3	Требования к персоналу	15
2.4	Средства индивидуальной защиты (СИЗ)	16
2.5	Электробезопасность согласно EN60204-1	16
2.6	Остаточный риск	16
2.7	Использование по назначению	17
2.8	Использование не по назначению	18
3	Техническое описание	19
3.1	Электрический триммер	19
3.1.1	Электрический триммер с постоянной муфтой (не предназначен для использования на территории ЕЭЗ)	20
3.1.2	Технические параметры	21
3.1.3	Электродвигатель TM-E6000_evo3	22
3.1.4	Электродвигатель MDL1	24
3.2	Варианты кольцевых ножей и применение	26
3.3	Комплектация	28
3.4	Заточный станок для триммера TSM-E1	30
3.4.1	Обзор оборудования	30
3.4.2	Технические параметры	30
3.5	Эксплуатационные материалы	31
3.5.1	Смазочные вещества	31
3.6	Объем поставки	31
3.6.1	Объем поставки триммера	31
3.6.2	Объем поставки заточного станка для триммера	31
4	Транспортировка и хранение	32

4.1	Распаковка оборудования	32
4.2	Хранение оборудования	32
5	Монтаж и ввод в эксплуатацию.....	33
5.1	Указания по технике безопасности	33
5.2	Средства индивидуальной защиты.....	33
5.3	Электрический триммер	34
5.3.1	Подключение электродвигателя	34
5.3.2	Подключите привод к электрическому триммеру	35
5.3.3	Подключение приводного механизма к электрическому триммеру с постоянной муфтой	35
5.4	Установка съемника	35
6	Управление.....	36
6.1	Указания по технике безопасности	36
6.2	Средства индивидуальной защиты.....	36
6.3	Ежедневная проверка безопасности	37
6.4	Управление электрическим триммером	38
6.4.1	Индикатор состояния двигателя.....	38
6.4.2	Защита от перегрузки MDL1	38
6.5	Смазка триммера во время работы (Заполнение смазочной втулки).....	38
6.6	Регулировка глубины резания	38
6.7	Чистка и дезинфекция триммера между технологическими операциями.....	39
6.8	Заточный станок для триммера TSM-E1	39
6.8.1	Зажим кольцевого ножа	39
6.8.2	Замена зажимной шайбы.....	39
6.8.3	Выравнивание шлифовального диска	39
6.8.4	Заточка кольцевого ножа.....	40
7	Чистка и дезинфекция	41
7.1	Указания по технике безопасности	41
7.2	Средства индивидуальной защиты.....	42
7.3	Чистка и дезинфекция триммеров	42
7.4	Чистка заточного станка для триммера	44
8	Техобслуживание и уход.....	45
8.1	Указания по технике безопасности	45
8.2	Средства индивидуальной защиты.....	46
8.3	Рекомендуемые смазочные вещества.....	46
8.4	График техобслуживания	47
8.4.1	Все триммеры.....	47

8.4.2	Электрический триммер	47
8.4.3	Заточный станок для триммера TSM-E1	48
8.5	Заточка кольцевого ножа	48
8.6	Замена кольцевого ножа	48
8.7	Измерьте зазор между кольцевыми ножами.....	48
8.8	Проверьте быстросъемное крепление	49
8.9	Замена направляющей ножа / быстросъемного крепления	49
8.10	Сменный зачистной станок	49
8.11	Электрический триммер	49
8.11.1	Повторное испытание электрооборудования.....	49
8.11.2	Замените предохранитель электродвигателя.....	50
8.11.3	Смазывание гибкого вала.....	50
8.12	Заточный станок для триммера TSM-E1	51
8.12.1	Замена шлифовального диска	51
8.12.2	Замена точильных стержней.....	51
8.12.3	Замена приводного ремня.....	51
8.12.4	Очистите шлифовального диска	51
9	Поиск и исправление неисправностей	52
9.1	Указания по технике безопасности.....	52
9.2	Средства индивидуальной защиты	53
9.3	Обзор возможных неисправностей.....	53
9.3.1	Все триммеры	53
9.3.2	Электрический триммер	54
9.3.3	Заточный станок для триммера TSM-E1	55
10	Утилизация и вторичное использование	57
10.1	Демонтаж и утилизация оборудования	57
10.2	Утилизация упаковочного материала	57

1 О данной инструкции по эксплуатации

В данной инструкции по эксплуатации Триммер, двигатель и точилка для триммера также упоминается как оборудование.

Данная инструкция по эксплуатации была разработана для обеспечения быстрой и безопасной работы на оборудовании.

Инструкция по эксплуатации является составной частью оборудования, в ней содержатся важные рекомендации, указания и информация.

- для безопасного и надлежащего монтажа оборудования;
- для безопасной эксплуатации оборудования;
- для устранения простых неисправностей своими силами;
- для профилактического ремонта и чистки.

Перед тем как приступить к эксплуатации оборудования, внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации. Непременно соблюдайте все описанные предупреждения и указания по технике безопасности.

1.1 Целевая группа

Это руководство предназначено для операторов оборудования для убоя животных и работающего на таком оборудовании персонала, а также для работников убойных пунктов и их учеников.

В частности, данное руководство предназначено для специалистов по установке, монтажу, техническому обслуживанию и ремонту, а также для младшего обслуживающего персонала.

Целевая группа должна иметь базовые технические знания о машине, описанной здесь.

1.2 Ответственность и гарантия

Вся информация и указания по эксплуатации и обслуживанию машины приведены с должной компетенцией и добросовестностью и с учетом нашего прошлого опыта и знаний.

В случае любых правовых притязаний мы несем ответственность только в рамках согласованных в общем договоре гарантийных обязательств.

Первоначальная редакция этого руководства была составлена на немецком языке. Перевод был выполнен добросовестно и по лучшему разумению, однако, мы не можем взять на себя ответственность за ошибки в переводе.

Исключение
ответственност
и

Мы не несем ответственность и не предоставляем гарантию

- на быстроизнашивающиеся детали
- за ущерб при убое

Кроме того, мы обращаем Ваше особое внимание на то, что не несем никакой ответственности за убытки, которые могут быть отнесены к следующим причинам:

- за несоблюдение или недостаточное соблюдение информации, приведенной в данном руководстве по эксплуатации;
- за использование не по назначению;
- за неподходящее или ненадлежащее обращение;
- за использование запчастей или деталей, официально не допущенными компанией "FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG";
- за неавторизованные изменения функций или материалов на машине;
- за неправильную эксплуатацию или эксплуатацию неквалифицированным персоналом;
- за удаление или подделку устройств безопасности;
- за неправильную или ненадлежащую очистку;
- за химическую или механическую перегрузку;
- за несоответствующее техническое обслуживание и ремонт, или несоблюдение интервалов техобслуживания;
- за быстроизнашивающиеся детали;
- за ущерб при убое.

Изменения и/или модификации машины возможны в некоторых случаях. В таких случаях необходимо предварительно получить письменное разрешение от компании "FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG", далее по тексту "FREUND Maschinenfabrik".

1.3 Хранение руководства по эксплуатации

Руководство по эксплуатации является составной частью машины и должно быть в любое время доступно оператору и персоналу по техобслуживанию и очистке в течение всего периода использования машины.

Поэтому всегда храните руководство по эксплуатации на месте использования машины.

1.4 Инструкции по монтажу и техническая информация



С приобретением оборудования FREUND вы получите доступ к нашему онлайн-порталу для клиентов: [FREUND Assistance](#) (FA). На портале [FA](#) можно посмотреть, какие есть в наличии запасные части для вашего оборудования. Вы можете использовать [FA](#), чтобы отправить заказ непосредственно в наш отдел сбыта. На портале [FA](#) вы также найдете необходимые инструкции по монтажу (MTA) для безопасной установки запасных частей FREUND. Кроме того, на портале [FA](#) находятся декларации соответствия CE для серийного оборудования.

Техническая информация (TIN) находится в приложении к данной инструкции по эксплуатации, а также на портале [FA](#). Техническая информация содержит сведения о наиболее важных этапах обслуживания и эксплуатации вашего оборудования.

1.5 Символы и оформление

1.5.1 Оформление инструкции по эксплуатации

- Перечисления
- Отдельная независимая рабочая операция
Результат, возникающий в ходе выполнения рабочей операции
- 1. Рабочие операции с жесткой последовательностью,
- 2. Цифры указывают на то, что рабочие операции следуют друг за другом.
- 3. *Результат, возникающий в ходе выполнения рабочих операций*
- Ссылка на другой раздел
-  Важная дополнительная информация или особые указания по использованию оборудования
-  Встроенное предупреждение указывает на вид и источник опасности и содержит инструкцию по ее предотвращению.

1.5.2 Знаки техники безопасности

Предупреждающие знаки



Предупреждение об опасном месте

Внимание! Это место представляет собой повышенную опасность для Вашей безопасности.



Предупреждение об опасном электрическом напряжении

Опасность для жизни в результате удара электрическим током.



Предупреждение об острых краях деталей оборудования

Опасность отрезания или захвата пальцев или кистей рук.
Опасность пореза или отрезания конечностей, телесные травмы.



Предупреждение о вращающихся режущих инструментах

Опасность пореза и отрезания конечностей.



Опасность затягивания свободно висящей одежды, украшений и длинных волос в результате вращающегося движения.



Предупреждение о работающих по инерции или перезапущенных режущих инструментах

Опасность пореза и отрезания конечностей.

Опасность затягивания свободно висящей одежды, украшений и длинных волос в результате вращающегося движения.



Предупреждение об опасных для здоровья и раздражающих веществах

Соблюдать информацию на упаковках и емкостях. Хранить отдельно от пищевых продуктов.

Предписывающие знаки



Носить защитные перчатки

Защищают руки от натирания, ссадин и резаных травм.



Носить защитные очки

Защищают глаза от содержащихся в воздухе частиц, обломков и брызг жидкостей.



Носить защитные наушники

Защищают слух во время эксплуатации оборудования.



Носить защитную обувь или резиновые сапоги

Защищают ноги от защемления, падающих предметов и обеспечивают надежное положение.



Носить сетку для волос или защитный колпак

Защищает длинные волосы от затягивания в оборудование.



Носить защитный передник

Защищает тело от влаги, крови и других жидкостей.



Носить защитную каску

Защищает голову от травм в результате столкновения с раскачивающимися предметами и оборудованием и во время работы под висющим грузом.



Извлечь сетевой штекер

Перед проведением любых работ по техобслуживанию, ремонту и чистке отключить оборудование от электрической сети.

1.5.3 Символы в перечнях запасных деталей



Соблюдать инструкцию по эксплуатации

Необходимо всегда соблюдать информацию и указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации.



Видеоролики

Ссылки на видеоролики



Отдельный список запасных частей

Для данной запасной части предоставляется отдельный список запасных частей.



Инструкция по монтажу

Для данной запасной части предоставляется дополнительная инструкция по монтажу. В инструкции по монтажу описаны рабочие операции и возможно необходимые инструменты.



В комплекте

Символ обозначает, что данная деталь предлагается в комплекте. В таком комплекте собрано несколько взаимосвязанных запасных частей. Рамка поясняет, какие части относятся к комплекту.



Комплект инструментов

Для монтажа данной запасной части необходим специальный инструмент, который можно заказать у нас.

2

Цифры на сером фоне указывают на порядок выполнения рабочих операций.



Смазать

Информация о количестве и составе смазочного материала находится в инструкции по эксплуатации.



Не смазывать



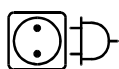
Приклеить

Требуется приклеивание частей, информация о типе и составе клеящего вещества находится в инструкции по эксплуатации.



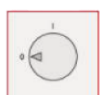
Почистить

Указание о выполнении дополнительной чистки



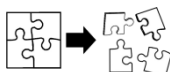
Штепсельная вилка

Символизирует подключение оборудования к электрической сети.

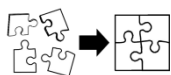


Сбросить давление

Перед проведением работ по техническому обслуживанию, уходу и очистке необходимо сбросить давление в установке.



Демонтаж оборудования или конструктивного узла



Монтаж оборудования или конструктивного узла

Символизирует монтаж оборудования после выполненного ранее демонтажа,
рабочие операции выполняются в обратном порядке.

2 Для Вашей безопасности

В этом разделе описаны меры по соблюдению правил техники безопасности и предохранительные устройства. Он служит для Вашей ориентации в вопросах безопасности, связанных с использованием машины.

Указания по технике безопасности являются частью предписаний по охране труда и предупреждения несчастных случаев. Соблюдайте все инструкции по технике безопасности, описанные в этом и других разделах.

Перед началом использования машины внимательно прочитайте все инструкции по технике безопасности, приведенные в этом разделе.

2.1 Предупреждения

Во время применения оборудования в определенных ситуациях или в результате некоторых действий может возникнуть опасность.

В данной инструкции по эксплуатации в начале каждого раздела или цикла, при котором имеется опасность несчастного случая или имущественного вреда, содержатся предупреждения. Они относятся ко всем последующим действиям, описанным в разделе или цикле.

Необходимо соблюдать описанные действия по предотвращению опасности.

Структура
предупреждения



Сигнальное слово!

Вид и источник грозящей опасности.

Возможные последствия опасной ситуации при несоблюдении предупреждения.

➤ Указания по предотвращению опасности.

Сигнальное слово	Значение
ОПАСНОСТЬ	Обозначает непосредственную опасность, которая, если ее не предотвратить, может привести к смертельному исходу или к тяжелым физическим травмам.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначает возможную опасность, которая, если ее не предотвратить, может привести к смертельному исходу или к тяжелым физическим травмам.
Осторожно	Обозначает возможную опасность, которая, если ее не предотвратить, может привести к легким или к средним физическим травмам.
Внимание	Обозначает возможную опасность, которая, если ее не предотвратить, может привести к нанесению вреда оборудованию или окружающей среде.

2.2 Обязанности эксплуатирующего предприятия

В соответствии с Правилами техники безопасности и охраны труда Объединения страховых отраслевых союзов предприятий мясной промышленности (BGR 229) эксплуатирующему предприятию к работе на техническом оборудовании для убоя скота разрешается допускать только застрахованных лиц, которые достигли возраста 18 лет, знакомы с оборудованием и умеют им пользоваться.

Несовершеннолетним старше 16 лет работа может быть предоставлена в том случае, если это необходимо для достижения цели их обучения, и когда они прочитали и поняли инструкции по технике безопасности. За их безопасностью должен следить руководитель.

Оценка рисков и меры защиты	Перед использованием технологического оборудования оператор должен оценить возникающие опасности (провести оценку рисков) и с учетом этого принять необходимые и подходящие меры защиты. Наличие маркировки CE на технологическом оборудовании не освобождает от обязанности проводить оценку рисков (Постановление о безопасности на производстве (BetrSichV), 03.02.2015, раздел 2, §3 (1)).
Правила эксплуатации	Перед первым использованием технологического оборудования оператор должен предоставить рабочим правила эксплуатации оборудования в письменном виде в такой форме и на таком языке, которые понятны рабочим (Постановление о безопасности на производстве (BetrSichV), 03.02.2015, раздел 2, §12 (2)).
Обслуживающий персонал	Как вышестоящее юридическое лицо эксплуатационник несет ответственность как за использование оборудования по назначению, так и за обучение и расстановку уполномоченного и квалифицированного персонала по обслуживанию, ремонту и очистке. Эксплуатационник обязан проинструктировать каждого сотрудника о работе машины. Стажеры могут работать с оборудованием только под наблюдением квалифицированного персонала.
Инструктаж сотрудников	Эксплуатационник обязан регулярно и в особых случаях (например, в результате аварии) производить инструктаж своих сотрудников о безопасности и охране здоровья. Мы рекомендуем документировать проведение инструктажей и их содержания подписями персонала.
Рабочее место	Рабочее место должно соответствовать национальным и местным санитарным нормам и предписаниям относительно организации рабочих мест.
Запасные выходы	Эксплуатационник должен гарантировать то, что на случай чрезвычайной ситуации для персонала предусмотрено достаточно путей эвакуации, и они четко обозначены. Он должен убедиться, что пути эвакуации не загромождены и их функции (напр., через дверь, которая должна открываться к запасному выходу) не нарушены.

- Уборка Эксплуатационник должен гарантировать проведение легкой и безопасной уборки рабочего места. Он должен предоставлять соответствующие чистящие средства.
- Средства индивидуальной защиты Эксплуатационник должен обеспечить наличие требуемых средств индивидуальной защиты для обслуживающего персонала и проследить за тем, чтобы они использовались.
- Из гигиенических соображений средства индивидуальной защиты должны предоставляться каждому сотруднику.

2.3 Требования к персоналу

- Обслуживающий персонал Обслуживающий персонал должен быть соответствующим образом введен в курс дела и проинструктирован эксплуатационником. Проинструктированным считается тот, кто прочитал и понял инструкции по технике безопасности и получил соответствующие указания по эксплуатации машины.
- Обслуживающий персонал должен быть ознакомлен с руководством по эксплуатации и действующими правилами по безопасности труда и предотвращению несчастных случаев.
- Квалифицированный персонал Квалифицированный персонал - это специалисты, которые ввиду своей профессиональной подготовки в определенной сфере деятельности имеют квалифицированные знания и опыт.
- Работы по монтажу, техническому обслуживанию, ремонту и устранению неполадок должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Квалифицированный персонал должен быть ознакомлен с руководством по эксплуатации и действующими правилами по безопасности труда и предотвращению несчастных случаев.
- Специалист Специалистом является лицо, которое с учетом своего профессионального образования и опыта обладает достаточными знаниями и умениями.
- Специалист должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и действующими предписаниями по безопасности труда и предотвращению несчастных случаев, а также с действующими предписаниями положений об охране животных.
- Безопасность на рабочем месте Обеспечьте безопасное, вертикальное положение и сохраняйте равновесие. Избегайте неправильного положения тела.
- Держите рабочее место в чистоте и порядке. Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
- Всегда носите предусмотренную для Вас защитную одежду.
- Не допускайте к машине детей, подростков и необученный персонал.
- Действия в случае опасности В случае аварии окажите первую помощь, а затем обратитесь к врачу и в аварийно-спасательную службу.
- Сообщайте эксплуатационнику или его уполномоченному представителю о любой аварии.

Безопасность-
машины

Каждый раз перед началом работы тщательно проверяйте функционирование машины.
Никогда не начинайте эксплуатацию машины, которая не работает надлежащим образом.
Немедленно выключайте машину, когда она перестает работать надлежащим образом.
Отремонтируйте поврежденные защитные приспособления, переключатели или другие поврежденные детали машины.
Сообщайте эксплуатационнику или его уполномоченному представителю о любых изменениях в машине, которые угрожают Вашей безопасности.

2.4 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

Персонал должен носить принятые в данной отрасли средства индивидуальной защиты. Средства индивидуальной защиты зависят от области выполнения работ.

Средства индивидуальной защиты должны быть предоставлены эксплуатирующим предприятием. Для обеспечения гигиенических требований каждый сотрудник получает собственные средства индивидуальной защиты.

2.5 Электробезопасность согласно EN60204-1

Перед первым использованием и после изменений или ремонта все наше электрическое оборудование проверяется на заводе квалифицированным электриком на предмет электробезопасности в соответствии с электротехническими правилами DIN VDE 0701-0702/EN60204-1. Периодичность проведения испытаний электрических машин и оборудования, которые используются на скотобойнях и разделочных предприятиях составляет шесть месяцев.

2.6 Остаточный риск

Потрясающее устройство было создано в соответствии с современным уровнем техники перед выпуском на рынок и соответствует основным требованиям безопасности и здоровья Европейского Союза.

При соблюдении инструкции по эксплуатации, а также характерных для производства параметров и правил по предотвращению несчастных случаев оборудование является технически безопасным в работе.

Тем не менее, возможны опасности, которые не удалось предотвратить с помощью конструкции. Сюда относится следующее:

- Опасность получения травмы в результате несоблюдения указаний в отношении средств индивидуальной защиты во время эксплуатации оборудования, технического обслуживания и ремонта, а также во время чистки и дезинфекции.

Опасность получения травмы, исходящая от сжатого воздуха / избыточного давления

- опасность получения ожога о горячие поверхности
- опасность получения травмы в результате поломки или разбрасывания обломков пильного полотна
- повреждение слуха в результате шумовых эмиссий выше 75 дБ(А)
- опасность для жизни, исходящая от узлов под напряжением
- опасность получения резаных травм режущими инструментами
- опасность получения травмы в результате разбрасывания кусков мяса и костей

2.7 Использование по назначению

Электродвигатели TM-E6000_evo3 и MDL1 предназначены исключительно для эксплуатации с электрическим триммером _evo3.

Триммер _evo3 с постоянной муфтой не предназначен для использования на территории Европейской экономической зоны.

Все триммеры FREUND предназначены для:

- выемки мяса и остатков мяса;
- очистки и обезжиривания разных видов мяса;
- разрезания и разделывания на филе рыбы.

Заточный станок для триммера TSM-E1

- предназначен для заточки стальных кольцевых ножей.

К использованию по назначению также относится следующее:

- соблюдение указаний и требований к безопасности;
- Надлежащее соблюдение периодичности техобслуживания;
- регулярная чистка.

Любое другое использование является не по назначению и скрывает в себе угрозу для безопасности обслуживающего персонала.

Исключение
ответственности

FREUND Maschinenfabrik не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования не по назначению.

2.8 Использование не по назначению

Любое другое применение, отличное от указанного в разделе → *Использование по назначению*, является ненадлежащим и поэтому не допускается.

За возникающий в ходе применения не по назначению риск ответственность несет исключительно эксплуатирующее предприятие. В случае сомнения обратиться к производителю.

К использованию оборудования не по назначению также относится следующее:

- разрезание костей;
- разрезание и распил других материалов, как напр., древесины, пластмассы или камней;

Непреднамеренное использование точилки для триммеров TSM-E1 также включает в себя:

- Шлифовка ножей, кроме стальных кольцевых ножей
- Эксплуатация на открытом воздухе
- Эксплуатация во взрывоопасных средах
- Использование в качестве приспособления для скалолазания
- Использование в непрерывном режиме работы

3 Техническое описание

Триммер _evo3 Возможности для применения триммера _evo3: начиная с чистого удаления спинного мозга и скелетного жира, снятия мяса с костей, контролируемого удаления жира при разделке и заканчивая отделением мяса с костей на куриных окорочках и разрезанием лосося и прочей рыбы на тончайшие ломтики.

Триммеры _evo3 могут иметь разную форму и разные размеры. Они работают от электричества.

Триммерами _evo3 производства FREUND можно управлять одной рукой, и они предназначены как для правой, так и для левой.

Заточный станок для триммера TSM-E1 Заточный станок для триммера TSM-E1 представляет собой устройство для заточки кольцевых ножей. Для этого кольцевой нож следует снять с направляющей ножа на триммере.

3.1 Электрический триммер

Электрический триммер _evo3 приводится в действие электродвигателем (TM-E6000_evo3 или MDL1) через приводной механизм. Может быть длиной 1,5 м и 2,1 м.

Оператор, работающий с триммером _evo3, может запускать и останавливать кольцевой нож, используя переключение одной рукой.

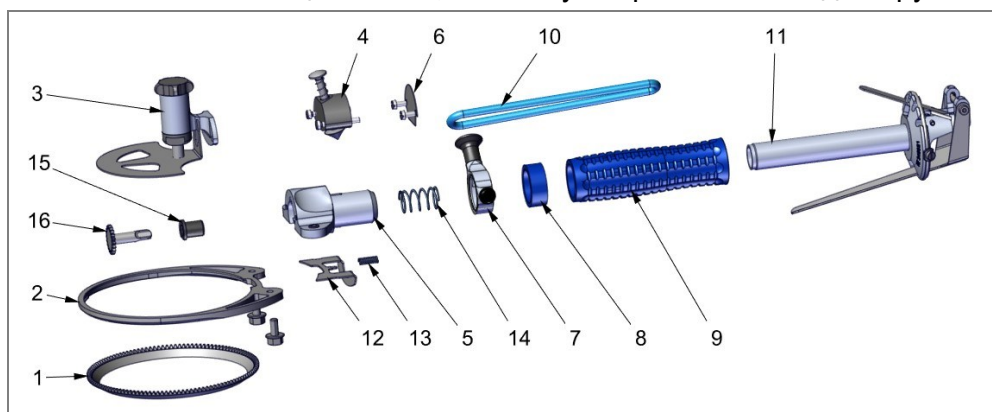


Рис. 3-1 Электрический триммер 128_evo3 (пример)

1	Кольцевой нож
2	Направляющая ножа
3	Контроль глубины резания*
4	Съемник
5	Рама
6	Защита
7	Смазочное кольцо*
8	Промежуточное кольцо
9	Накладка рукоятки*

10	Ручная насадка
11	Переключение одной рукой
12	Быстродействующий запор
13	Пружина
14	Пружина
15	Подшипник скольжения
16	Малая шестерня

* Комплектация

3.1.1 Электрический триммер с постоянной муфтой (не предназначен для использования на территории ЕЭЗ)

Электрический триммер _evo3 приводится в действие электродвигателем (TM-E6000_evo3 или MDL1) через приводной механизм. Может быть длиной 1,5 м и 2,1 м.

Триммер _evo3 с постоянной муфтой включается и выключается с помощью кнопки на электрическом приводном двигателе.

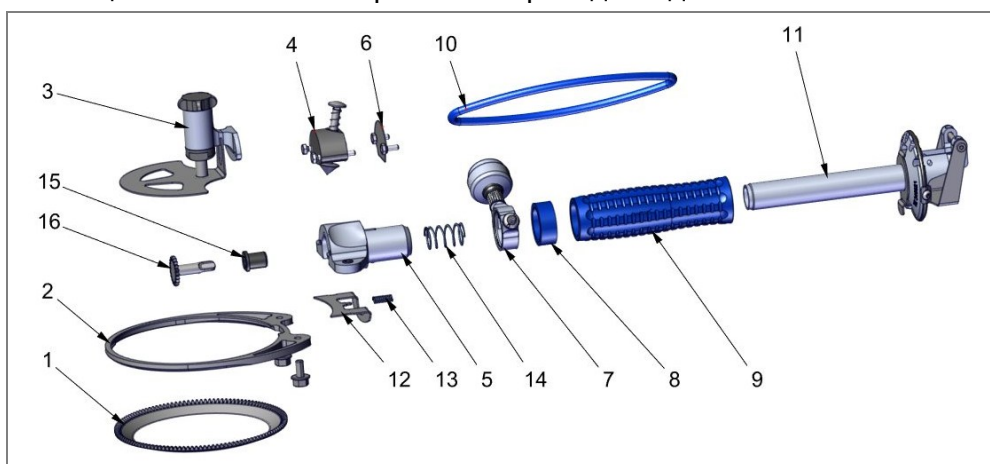


Рис. 3-2 Электрический триммер 128_evo3 (пример)

1	Кольцевой нож
2	Направляющая ножа
3	Контроль глубины резания*
4	Съемник
5	Рама
6	Защита
7	Смазочное кольцо*
8	Промежуточное кольцо
9	Накладка рукоятки*
10	Ручная насадка

11	Постоянная муфта
12	Быстродействующий запор
13	Пружина
14	Пружина
15	Подшипник скольжения
16	Малая шестерня

* Комплектация

3.1.2 Технические параметры

Технические
параметры

	Триммера_evo3				
	35	52	69	90	128
Вес [кг]	0,44	0,45	0,47	0,61	0,66
Длина [мм]	252	268	286	304	342
Вибрация [м/с ²]	≤ 2,5				

Серийный номер

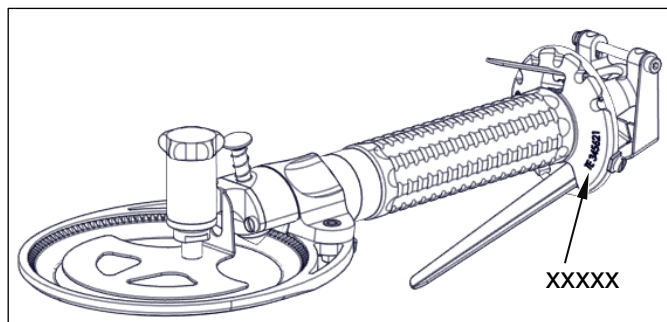


Рис. 3-3 8-значный серийный номер триммера

3.1.3 Электродвигатель TM-E6000_evo3

Технические
параметры

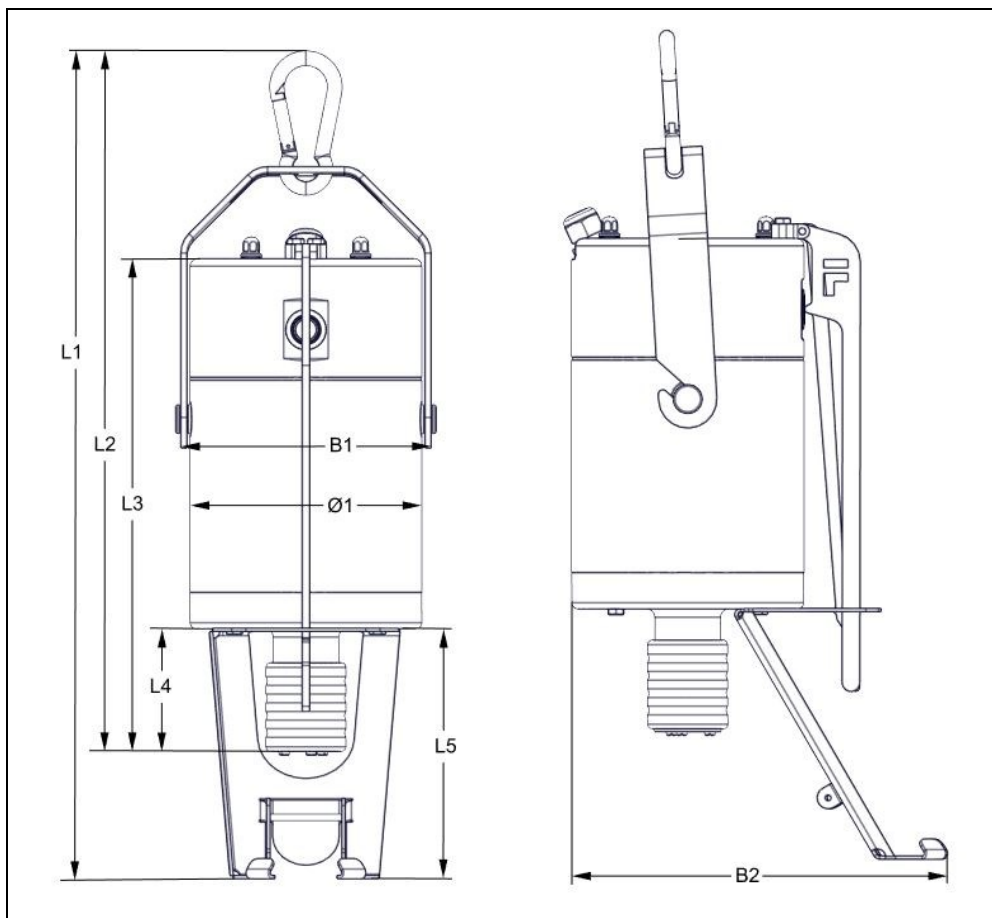


Рис. 3-4 Электродвигатель TM-E6000_evo3

Технические параметры		
Длина [мм]	L1	575
	L2	485
	L3	341
	L4	85
	L5	173
Ширина [мм]	B1	173
	B2	256
	Ø1	160
Вес [кг]		16
Мощность двигателя [кВт]		0,55
Частота вращения [об/мин]		4500 (предустановленный), 2500 – 6000*
Частота тока [Гц]		50/60
Напряжение [В]		230 115

Технические параметры		
Номинальный ток [A]	2,5	5,0
Защита предохранителями [A]	16	
Режим работы	S6	
Степень защиты	IP 65	

Серийный номер

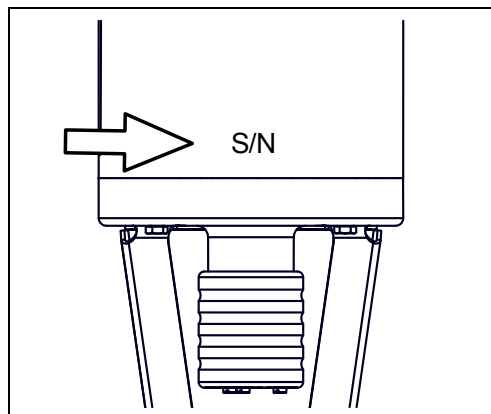


Abb. 3-5 Серийный номер

3.1.4 Электродвигатель MDL1

Технические
параметры

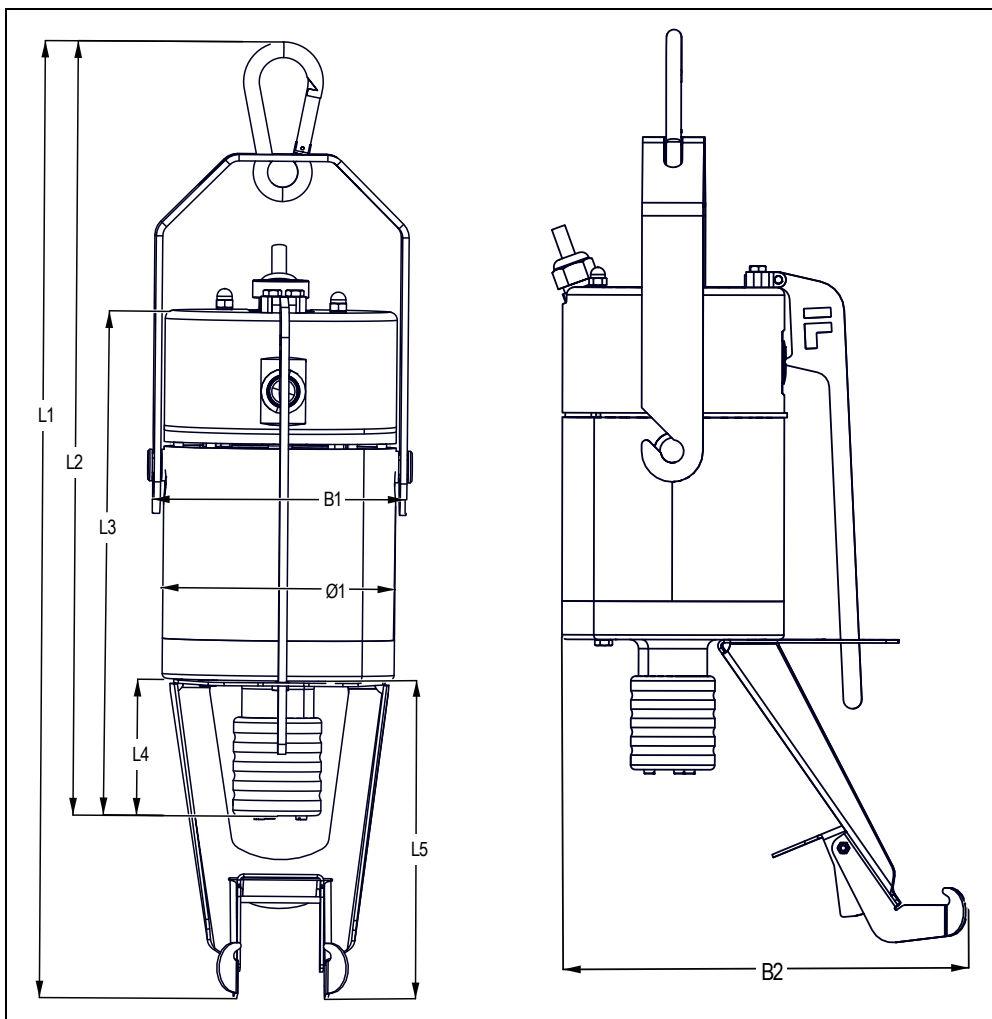


Abb. 3-6 Электродвигатель MDL1

Технические параметры		
Длина [мм]	L1	596
	L2	485
	L3	315
	L4	85
	L5	200
Ширина [мм]	B1	158
	B2	220
	Ø1	145
Вес [кг]		12
Мощность двигателя [кВт]		0,37
Частота вращения [об/мин]		3000, 4500 (voreingestellt), 6000*

Технические параметры	
Частота тока [Гц]	50 / 60
Напряжение [В]	230
Номинальный ток [А]	1,8
Защита предохранителями [А]	10
Режим работы	S6
Степень защиты	IP 65

Серийный номер

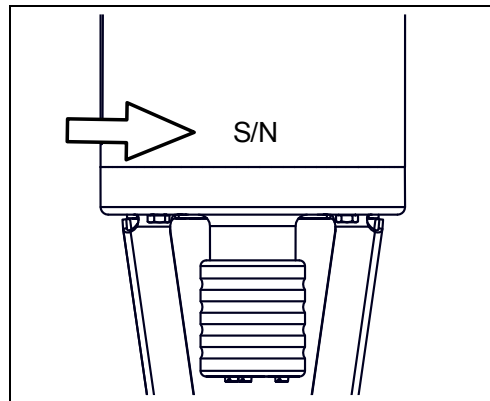
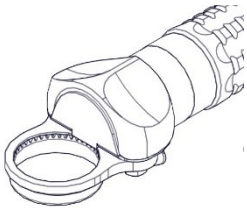
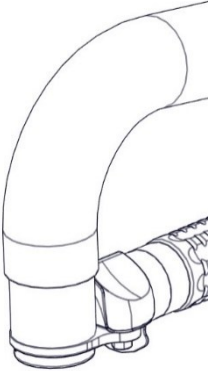
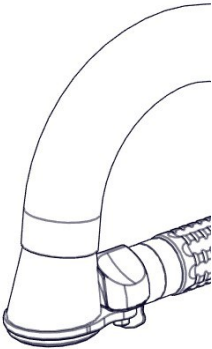
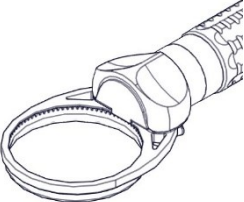
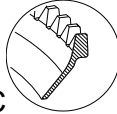
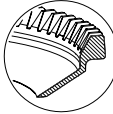
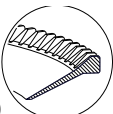


Abb. 3-7 Серийный номер

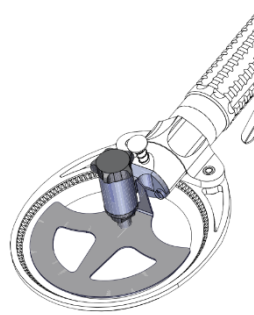
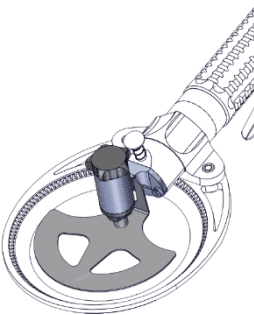
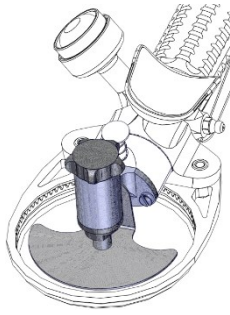
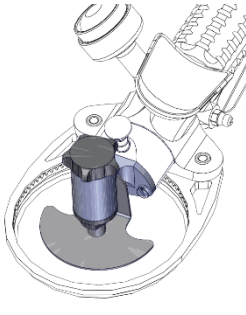
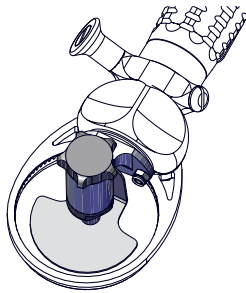
3.2 Варианты кольцевых ножей и применение

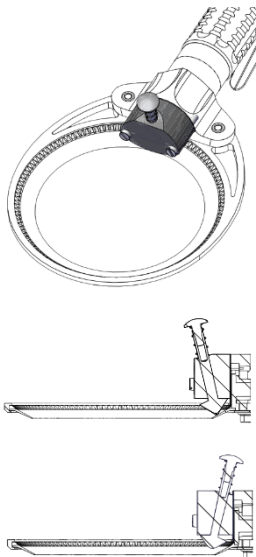
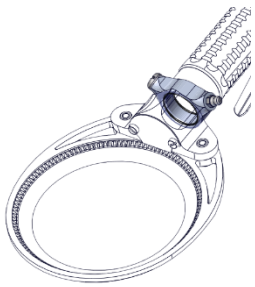
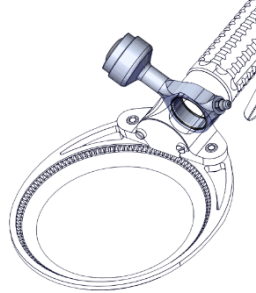
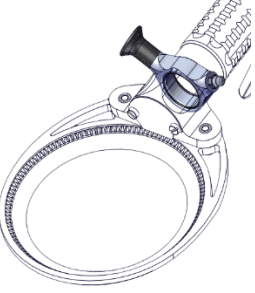
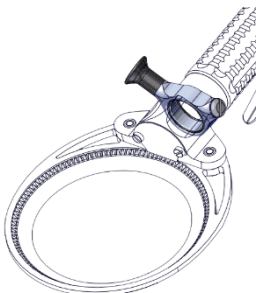
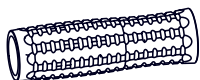
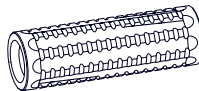
Размер	Форма	Применение
35		 Обдирка костей Вырезка печеночных вен Удаление глаз и кровеносных русел Удаление костей из куриных окорочков
		Вырезание ребер из брюшной части
	Вариант с отсосом 	 Обрезка/вытягивание миндалин Обрезка/вытягивание отверстий от проколов Обдирка/вытягивание костяков Обрезка/вытягивание покровного жира Обрезка/вытягивание ушных раковин/глаз Обдирка/обрезка костей
		 Обрезка/вытягивание жира из грудной части Обрезка/вытягивание мяса вокруг места закола Обрезка/вытягивание вен Обрезка/вытягивание нутряного сала
		SCR16  Удаление спинного мозга у свиней
		SCR19  Удаление спинного мозга у крупного рогатого скота

Размер	Форма	Применение
52		 Обдирка костей Отрезание куриных окорочков Обдирка голов Вырезание проколов
		 Удаление теплого жира задней четвертины Обдирка брюха Обдирка куриной грудки Удаление вен из индюков
		 Обрезка/вытягивание отверстий от проколов Обрезка/вытягивание вен
		 Обрезка/вытягивание покровного жира Обрезка/вытягивание сердечного жира Обрезка/вытягивание мяса вокруг места закола Обрезка/вытягивание вен Обрезка/вытягивание нутряного сала Удаление сухожилий в лопаточной части
69		 Вырезание больших костей Снятие филейной части у свиней
		 Удаление легкого жира Удаление жира с ягненка и окорока Извлечение остатков мяса
90		 Снятие филейной части у свиноматок
		 Удаление жира общее и с жесткого мяса Удаление жира с реберно-брюшной части лосося
		 Удаление жира с котлетной части туши Удаление кожи

Размер	Форма	Применение
128	 C 30°	Удаление теплого жира Нарезание гирсы Разрезание и разделявание на филе лосося
	 C 45°	Удаление жира с котлетной части туши, удаление кожи
	 D	Удаление жира с жесткого и холодного мяса

3.3 Комплектация

	Описание		Описание
	Контроль глубины резания DCS - Триммер 128 - Для получения тонких полосок - Для разрезания лосося на тонкие полоски		Контроль глубины резания DCF - Триммер 128 - Для получения толстых полосок - Контролируемое удаление жира
	Контроль глубины резания DCS - Триммер 90 - Для получения тонких полосок - Разрезание лосося на тонкие полоски		Контроль глубины резания DCF - Триммер 90 - Для получения толстых полосок - Контролируемое удаление жира
	Контроль глубины резания DCS - Триммер 69 - Для получения тонких полосок - Разрезание лосося на тонкие полоски		

	Описание		Описание
	Съемник - Триммеры 90 и 128 Для быстрой и простой зачистки во время работы после заточки кольцевого ножа - Для кольцевых ножей В и С - Для кольцевого ножа D		Смазочное кольцо со смазочным ниппелем - Все размеры - Автоматизация Быстрая и простая дополнительная смазка подшипников скольжения
	Смазочное кольцо с масленкой и смазочным ниппелем - Все размеры - Автоматизация Быстрая и простая дополнительная смазка подшипников скольжения, не выпуская из рук триммер и не прерывая работу		Смазочное кольцо с крюком и смазочным ниппелем - Все размеры - Крюк для ручного ремня - Автоматизация Быстрая и простая дополнительная смазка подшипников скольжения
	Смазочное кольцо с крюком - Все размеры - Крюк для ручного ремня		
	Втулки на ручки EM/ES - Эргономичная ручка - Размеры M и S		Втулки на ручки M/S Размеры M и S

3.4 Заточный станок для триммера TSM-E1

3.4.1 Обзор оборудования

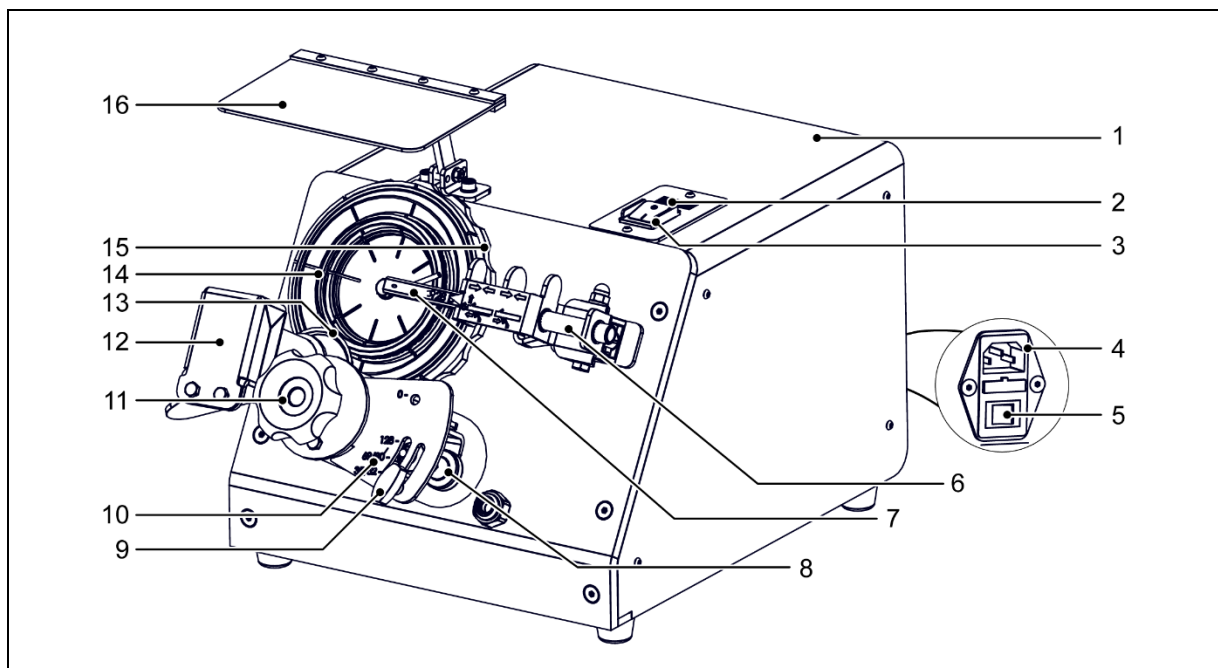


Рис. 3-8 Вид TSM-E1

№	Наименование	№	Наименование
1	Крышка корпуса	9	Грибообразная ручка
2	Индикатор нагрузки	10	Шкала размеров
3	Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.	11	Регулировка по высоте
4	Подключение к сети	12	Двигатель шлифовального диска
5	Кнопка питания	13	Шлифовальный диск
6	Держатель точила	14	Зажимная шайба
7	Точило	15	Упорная шайба
8	Поворотный замок	16	Защитный экран

3.4.2 Технические параметры

Размеры (Ш/В/Г) [мм]:	285 x 297 (455) x 500
Вес [кг]:	16
Оборотов/мин.:	100 / 8000
Мощность блока питания [Вт]:	150
Рабочее напряжение [В]:	90 – 264
Номинальный ток [А]:	1,30 / 0,65
Частота тока:	50 / 60
Уровень шума:	≤ 70 дБ

3.5 Эксплуатационные материалы

3.5.1 Смазочные вещества



Бесперебойная работа и коэффициент полезного действия оборудования существенным образом зависят от качества используемых смазочных материалов.

Информация и примечания по смазочным материалам находится в приложении под заголовком **TIN-100-013**.

В качестве международного стандарта для смазочных материалов, используемых в технологиях производства пищевых продуктов, признана классификация H1.

Компания FREUND Maschinenfabrik для всего оборудования, смазочные материалы которого могут вступить в случайный контакт с тушей, использует смазочные материалы, которые соответствуют стандарту FDA-H1..

Паспорт безопасности

Более подробная информация содержится в паспортах безопасности. Паспорта безопасности можно найти в разделе [FA](#).

густая
консистентная
смазка

Используемая в пищевом производстве консистентная смазка FREUND состоит из тщательно рафинированного парафинового масла, не имеет вкуса и запаха. Является безвредной с физиологической точки зрения и имеет сертификат NSF-H1.

Масло для
смазки и ухода

Масло для смазки и ухода производства FREUND состоит из медицинского чистого беленого масла без содержания смол и кислот, оно не имеет вкуса и запаха, а также обладает водоотталкивающими качествами. Оно уменьшает трение и износ, защищает от коррозии и растворяет грязь и ржавчину. Является безвредным с физиологической точки зрения и имеет сертификат NSF-H1.

Гидравлическое
масло

Гидравлическое масло, рекомендованное компанией FREUND, — это маловязкое, тщательно очищенное медицинское белое масло. Оно физиологически безопасное и имеет допуск FDA-H1-.

3.6 Объем поставки

3.6.1 Объем поставки триммера

- По конфигурации они состоят из двигателя и триммера

3.6.2 Объем поставки заточного станка для триммера

- Заточный станок для триммера
- Кабель для подключения к сети

4 Транспортировка и хранение

Оборудование FREUND предусмотрено для транспортировки на грузовом автомобиле, по железной дороге, на самолете или корабле. Отправка происходит в надежной индивидуальной или комбинированной упаковке.

Пробный пуск у
производителя

Установка проходит пробный запуск на заводе и тщательно проверяется перед транспортировкой. Проверка гарантирует, что установка имеет указанные характеристики и функционирует надлежащим образом.

Однако, несмотря на всю тщательность проверки, существует вероятность того, что машина будет повреждена во время транспортировки. Поэтому во время распаковки тщательно проверяйте установку на наличие возможных повреждений при перевозке.

Немедленно сообщите об этом транспортной компании и службе поддержки клиентов Freund.

4.1 Распаковка оборудования

Вторичное
использование и
утилизация

Оригинальная упаковка оборудования состоит из материала, пригодного для дальнейшей переработки, и может быть сдана на вторсырье.

Указания, касающиеся вторичного использования и утилизации, можно найти в → разделе *Утилизация и вторичное использование* на стр. 57.

- Снять весь упаковочный материал и передать его на технически правильную и экологически безопасную утилизацию.
- Устранить конденсат, если такой имеется.
- Проверить оборудование на возможные повреждения при транспортировке.
- Понаблюдать за оборудованием во время первых часов работы в целях обнаружения функциональных нарушений.

4.2 Хранение оборудования

Для безопасного хранения оборудования в обязательном порядке учесть следующие указания:

- Хранить оборудование только в сухих помещениях при температуре выше нуля.
- В течение длительного периода времени оборудование хранить только в сухом состоянии.
- Хранить оборудование таким образом, чтобы исключить повреждение оборудования.
- Защитить оборудование от коррозии.

5 Монтаж и ввод в эксплуатацию

Монтаж и подключение оборудования производит эксплуатирующее предприятие.

Предприятие FREUND Maschinenfabrik не несет ответственности за ущерб, который возник в результате неправильного монтажа либо ненадлежащего управления.

5.1 Указания по технике безопасности



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Опасность возникновения несчастных случаев по причине недостаточно квалифицированного персонала.

Возможна опасность для жизни и особо серьезные травмы.

- Машина должна вводиться в эксплуатацию только обученным и квалифицированным персоналом.
- Работа с компонентами, находящимися под напряжением, должна осуществляться только квалифицированными электриками.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Острые края деталей оборудования.

Опасность получения резаной травмы.

- Никогда не трогать руками оборудование вблизи подвижных деталей.
- Не брать руками прямо за пильное полотно или режущий инструмент.
- Для безопасности носить защитные перчатки.

5.2 Средства индивидуальной защиты



5.3 Электрический триммер

5.3.1 Подключение электродвигателя



Электродвигатель не предназначен для мобильного использования и должен быть установлен стационарно.

Двигатель триммера должен располагаться справа от пользователя для правой и слева от пользователя для левой.

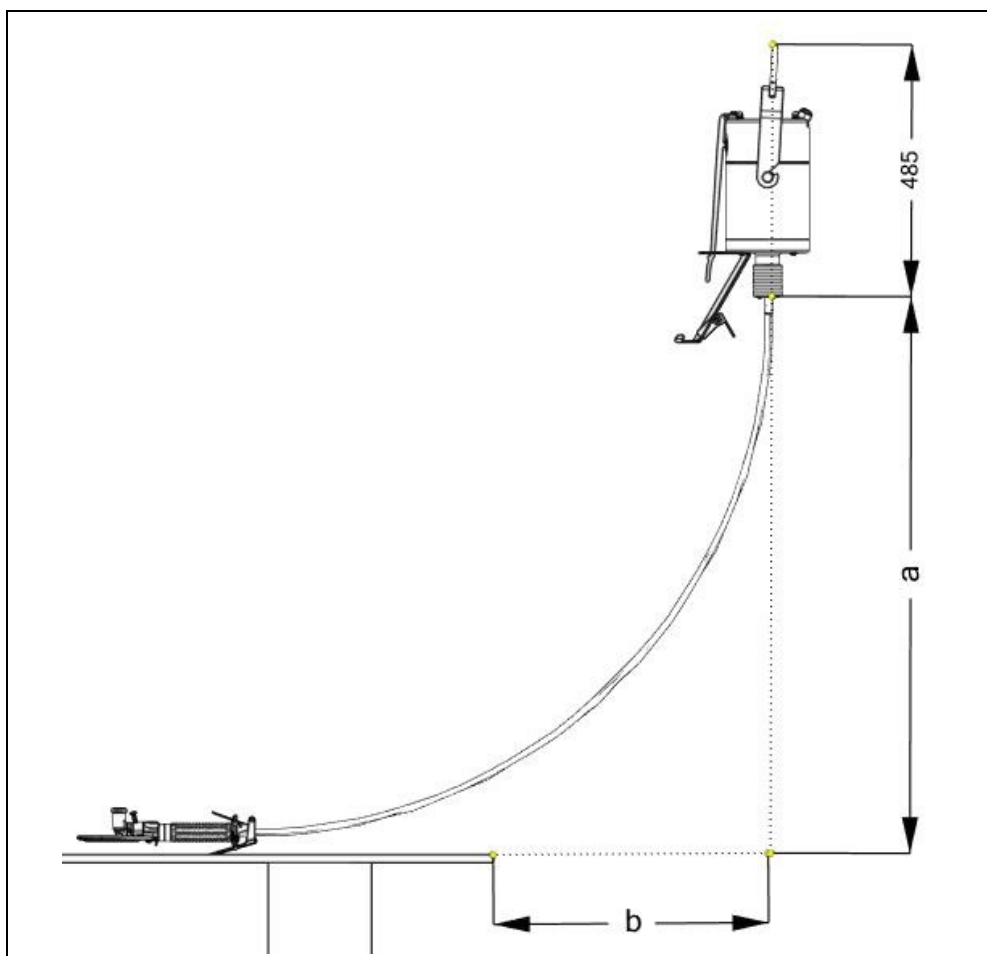


Рис. 5-1 Схема расположения электродвигателя

Длина приводного механизма	a [мм]	b [мм]
1,5 м	прибл. 1016	прибл. 406
2,1 м	прибл. 1516	прибл. 1000

Соответствующая инструкция находится в приложении под заголовком **TIN-013574**.

5.3.2 Подключите привод к электрическому триммеру

Соответствующая инструкция находится в приложении под заголовком **TIN-014391**.

5.3.3 Подключение приводного механизма к электрическому триммеру с постоянной муфтой

Соответствующие инструкции находятся в приложении под заголовком **TIN-015688**.

5.4 Установка съемника

Соответствующая инструкция находится в приложении под заголовком **TIN-015017**.

6 Управление



Триммер подходит как для левшей, так и для правшей.

6.1 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность несчастного случая из-за недостаточной квалификации персонала.

Опасно для жизни, возможность получения тяжелейших травм.

- К управлению оборудованием допускается только проинструктированный и уполномоченный на это персонал.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Острые края деталей оборудования.

Опасность получения резаной травмы.

- Никогда не трогать руками оборудование вблизи подвижных деталей.
- Не брать руками прямо за пильное полотно или режущий инструмент.
- Для безопасности носить защитные перчатки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вращающиеся пильные полотна и режущие инструменты.

Опасность затягивания свободной одежды, длинных волос и украшений.

- Носить только облегающую одежду.
- Во время работы не носить украшений.
- Защитить длинные волосы с помощью защитной маски.

6.2 Средства индивидуальной защиты



Обеспечить дополнительную защиту руки, которая не держит оборудование, надев на нее перчатку с защитой от порезов. Манжета должна защищать всю руку.

6.3 Ежедневная проверка безопасности

Все виды оборудования

Прежде чем приступить к работе, необходимо тщательно проверить, находится ли оборудование в технически исправном и надлежащем состоянии.

Эксплуатировать только технически исправное и работоспособное оборудование.

- Не использовать оборудование с дефектными защитными приспособлениями, выключателями или другими поврежденными деталями.
- Сдать на ремонт дефектные защитные приспособления, выключатели или другие детали оборудования и проинформировать работодателя.

Проверить:

- нет ли на оборудовании внешних повреждений и расшатанных деталей;
- положение движущихся деталей; Они не должны заклинивать и иметь повреждения.

Все триммеры

- Проверить:
 - не изношен ли кольцевой нож и нет ли повреждений на лезвии;
 - кольцевой нож. Он должен крепко держаться в направляющей ножа;
 - зазор на кольцевом ноже. Зазор между кольцевым ножом и направляющей кольцевого ножа не должен превышать 0,5 мм;
 - не изношена и не повреждена ли направляющая кольцевого ножа;
 - не изношен и не поврежден ли быстродействующий запор; В области фиксации кольцевого ножа его минимальная толщина должна составлять 0,5 мм.

Электрические триммеры

- Проверить:
 - нет ли внешних повреждений на присоединительном кабеле электрического приводного двигателя;
 - нет ли надломов и повреждений на гибком валу и гофрированном шланге.

Заточный станок для триммера

Проверить:

- нет ли внешних повреждений на всех электрических подключениях и соединительных кабелях;
- не изношен и не поврежден ли заточный круг.

6.4 Управление электрическим триммером



Включайте двигатель только после того, как извлечете триммер из держателя и надежно возьмете его в руку.

Система старт/стоп на триммере _evo3 позволяет оператору запускать и останавливать кольцевой нож, используя переключение одной рукой.

Соответствующие инструкции находятся в приложении под заголовком **TIN-014100**.

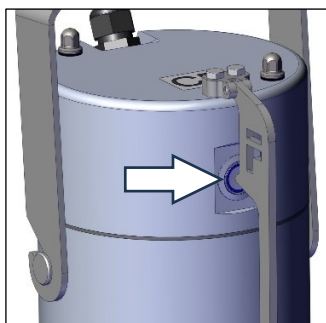
Не предназначен
для
использования на
территории ЕЭЗ

Триммер _evo3 с постоянной муфтой включается и выключается с помощью кнопки на электрическом приводном двигателе.

Соответствующие инструкции находятся в приложении под заголовком **TIN-015684**.

6.4.1 Индикатор состояния двигателя

Текущее состояние двигателя можно определить по синему кольцу:



Не светится	Двигатель выключен
Постоянно светится	Режим ожидания
Периодически мигает	Двигатель включен (нормальный режим работы)

6.4.2 Защита от перегрузки MDL1



Если двигатель перегружен (крутящий момент слишком высокий), он автоматически отключается в целях безопасности.

Чтобы запустить двигатель, необходимо сначала выполнить сбрасывание. Для этого нажмите и удерживайте кнопку включения в течение 10 секунд.

6.5 Смазка триммера во время работы (Заполнение смазочной втулки)

Соответствующая инструкция находится в приложении под заголовком **TIN-014099**.

6.6 Регулировка глубины резания

Триммер _evo3
69, 90, 128

Соответствующая инструкция находится в приложении под заголовком **TIN-013569**.

6.7 Чистка и дезинфекция триммера между технологическими операциями

Чистку и дезинфекцию триммера следует проводить по возможности после каждой технологической операции.

Для регулярной дезинфекции оборудования использовать дезинфекционный бак DES-B01 производства FREUND (№ арт. 913-101-220).

1. Заполнить дезинфекционный бак свежей водой до верхнего края трубного стояка.

Время нагрева воды до 85°C зависит от исходной температуры воды (прим. 30 мин. при 20°C).

2. Погрузить очищаемый триммер с вращающимся ножом в дезинфекционный бак.
3. Во время дезинфекции оборудования открыть подачу свежей воды, чтобы частицы жира и мяса, а также другая грязь могли постоянно вымываться по трубному стояку.

6.8 Заточный станок для триммера TSM-E1

6.8.1 Зажим кольцевого ножа

Перед тем как зажать кольцевой нож, убедитесь, что...

- станок выключен
- двигатель шлифовального диска опущен
- точило отведено в сторону
- защитный экран отведен вверх
- установлена правильная зажимная шайба:
028-EL2-027 для кольцевого ножа 128, 90 и 69
028-EL2-152 для кольцевого ножа 35, 52 и 69

Соответствующие инструкции находятся в приложении под заголовком **TIN-011739**.

6.8.2 Замена зажимной шайбы

Соответствующая инструкция находится в приложении под заголовком **TIN-015685**.

6.8.3 Выравнивание шлифовального диска

Соответствующие инструкции находятся в приложении под заголовком **TIN-011740**.

6.8.4 Заточка кольцевого ножа



ОСТОРОЖНО!

Кольцевой нож может выскочить из зажимной шайбы.

Опасность порезов.

- Носите перчатки с защитой от порезов.
- Легко касайтесь точилом кольцевого ножа.

Соответствующие инструкции находятся в приложении под заголовком **TIN-011743**.

7 Чистка и дезинфекция

Чистка заключается в том, чтобы освободить оборудование от частиц грязи, мяса и жира, а также присохшей крови.

Для обеспечения гигиены оборудование следует основательно чистить в конце каждой смены, а при сильном загрязнении – также и во время смены. Все поверхности после чистки должны выглядеть чистыми.

Основательная чистка является основным условием обеспечения эффективной последующей дезинфекции.



Примите во внимание указания по технике безопасности в технических паспортах чистящих и дезинфицирующих средств.

7.1 Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ!

Находящиеся под напряжением детали оборудования.

Опасно для жизни.

- Перед проведением любых работ по монтажу, чистке, техническому обслуживанию или ремонту отсоединить электрический приводной двигатель от электрической сети.
- Если возможно, отсоедините триммер от электродвигателя привода.
- Станок для заточки триммеров: Отключите электропитание станка.
- Станок для заточки триммеров: Не очищайте станок водой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность несчастного случая из-за недостаточной квалификации персонала.

Опасно для жизни, возможность получения тяжелейших травм.

- Техническое обслуживание, текущий ремонт и чистку разрешается проводить только квалифицированному персоналу.
- Работы на находящихся под напряжением узлах разрешается выполнять исключительно электрикам с соответствующим образованием.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Острые края деталей оборудования.

Опасность получения резаной травмы.

- Никогда не трогать руками оборудование вблизи подвижных деталей.
- Не браться руками прямо за пильное полотно или режущий инструмент.
- Для безопасности носить защитные перчатки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Сильно раздражающие или агрессивные чистящие и дезинфицирующие средства.

Возможны удушье или другой вред здоровью.

- Принять во внимание символы, указывающие на опасные вещества, и технические паспорта чистящих и дезинфицирующих средств.
- Носить средства индивидуальной защиты, предписанные производителем чистящих и дезинфицирующих средств.

7.2 Средства индивидуальной защиты



7.3 Чистка и дезинфекция триммеров

- Следует использовать только чистящие и дезинфицирующие средства, допущенные к применению в пищевой промышленности.
- Необходимо принимать во внимание маркировку, сертификаты безопасности и технические паспорта используемых чистящих и дезинфицирующих средств.
- Чистящие и дезинфицирующие средства следует хранить отдельно или в специальном помещении.
Важно не допускать непосредственного контакта чистящих и дезинфицирующих средств с продуктами питания.

Внимание!

Повреждения в результате высокого давления воды.

Вода под высоким давлением может повредить уплотнения и детали оборудования.

- Не используйте устройство для чистки под высоким давлением.
- В работе используйте давление воды ≤ 6 бар.

- Всегда носите средства индивидуальной защиты, указанные производителями чистящих и дезинфицирующих средств.
- Для чистки используйте только салфетки, щетки и прочие приспособления, предусмотренные исключительно для этого.

Рабочие шаги	Чистящие и дезинфицирующие средства	Вспомогательные средства
		
Грубая очистка		
Удалить остатки продукта	Питьевая вода	Пластиковый скребок, пластиковый шпатель, щетка
Удалить мелкие элементы	Питьевая вода	Пластиковый скребок, щетка, возможно с помощью моечной машины
Промежуточная промывка		
	Питьевая вода, макс. 60°C в зависимости от температуры размягчения жира, прибор низкого давления, ручной опрыскиватель	
Основная чистка		
нанести пену, время воздействия прим. 15 минут	2 – 4% жирорастворитель Somplex 2 – 3% Ecolab P3-topax 19 2 – 3% Ecolab P3-topax 66 Ecolab P3-steril Powerfoam	Ручной опрыскиватель, щетка, ванна, чистые влажные салфетки
смыть	Питьевая вода, макс. 60 °C	Прибор низкого давления, ручной опрыскиватель
визуально проверить качество очистки		
Кислотная чистка*¹ (вместо основной чистки)		
нанести пену, время воздействия прим. 15 минут	3 – 6% P3-topax 56 3% P3-riskan, кислотная пена Somplex	Ручной опрыскиватель, щетка для удаления известкового налета
ополоскать	Питьевая вода 50 60°C	Прибор низкого давления, водяной шланг

Рабочие шаги	Чистящие и дезинфицирующие средства	Вспомогательные средства
визуально проверить качество очистки		
Промежуточная промывка		
	Питьевая вода, макс. 60 С, прибор низкого давления, ручной опрыскиватель	
Дезинфекция* ²		
опрыскать, нанести пену время воздействия см. технический паспорт продукта, температура растворения прим. 15 °С	1 – 2% Ecolab P3-topax 99 0,5 – 2% Ecolab P3-topax 91 1% TEGOL 2000 1% TEGOL IMC 1% Somplex	Ручной опрыскиватель, пистолет-распылитель, чистая влажная ветошь
Дополнительная промывка		
	Питьевая вода, макс. 60°С в зависимости от температуры размягчения жира, Прибор низкого давления, ручной опрыскиватель	
Контроль		
визуально проверить качество очистки, при необходимости повторить чистку и/или дезинфекцию		
Сушка		
вытереть насухо или дать высохнуть на воздухе, демонтированные детали по возможности сушить отдельно друг от друга		
Уход		
нанести	Масло, подходящее для пищевых продуктов	Пистолет-распылитель, чистая салфетка
Монтаж		
Руки персонала должны быть чистыми и продезинфицированными		

* 1 Для чувствительных к воздействию кислот материалов, таких как POM, PMMA (акрилаты), и литых материалов кислотная чистка рекомендуется только 1 раз каждые 2 – 6 недель.

* 2 Дать таким поверхностям после чистки и дезинфекции просто высохнуть. Обеспечить защиту от окисления путем нанесения тонкого слоя ухаживающего средства.

7.4 Чистка заточного станка для триммера



ОПАСНОСТЬ!

Находящиеся под напряжением детали оборудования.

Опасно для жизни.

➤ Не мойте станок водой.

- Очищайте заточный станок для триммера только сухой тканью или щеткой.

8 Техобслуживание и уход

Для обеспечения длительного срока службы и небольшого износа машина должна регулярно проверяться и обслуживаться.

Рабочий участок, на котором проводится техобслуживание и демонтаж машины, должен быть чистым и свободным от посторонних веществ.

Ремонт и техобслуживание должны проводиться только обученным и квалифицированным персоналом.

Гарантия Если в течение гарантийного периода в машине обнаружатся дефекты или неисправности, обращайтесь, пожалуйста, в наш отдел сбыта. Адрес и номер телефона указаны в выходных данных. Используйте только оригинальные или рекомендуемые компанией FREUND Maschinenfabrik запчасти.



Немецкий
язык

[Плейлист с видеороликами о техническом обслуживании на немецком языке!](#)



Английский
язык

[Плейлист видеороликов по техническому обслуживанию на английском языке!](#)



8.1 Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ!

Находящиеся под напряжением детали оборудования.

Опасно для жизни.

- Перед проведением любых работ по монтажу, чистке, техническому обслуживанию или ремонту отсоединить электрический приводной двигатель от электрической сети.
- Если возможно, отсоедините триммер от электродвигателя привода.
- Станок для заточки триммеров: Отключите электропитание станка.
- Станок для заточки триммеров: Не очищайте станок водой.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Опасность несчастного случая из-за недостаточной квалификации персонала.**

Опасно для жизни, возможность получения тяжелейших травм.

- Техническое обслуживание, текущий ремонт и чистку разрешается проводить только квалифицированному персоналу.
- Работы на находящихся под напряжением узлах разрешается выполнять исключительно электрикам с соответствующим образованием.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Острые края деталей оборудования.**

Опасность получения резаной травмы.

- Никогда не трогать руками оборудование вблизи подвижных деталей.
- Не брать руками прямо за пильное полотно или режущий инструмент.
- Для безопасности носить защитные перчатки.

8.2 Средства индивидуальной защиты**8.3 Рекомендуемые смазочные вещества**

При обращении со смазочными веществами принять во внимание общие правила техники безопасности.

Информацию и примечания по смазочным материалам можно найти в приложении под заголовком **TIN-100-013**

Для дополнительной смазки оборудования предлагаем пластичную трансмиссионную смазку FREUND в следующей бочкотаре:

Бочкотара на продажу	Номер артикула
Смазочный шприц	028-300-119
Банка 1	100-013-058
Пневмоблок Масло в бутылке 1 л	047-004-004

8.4 График техобслуживания

Некоторые работы по техобслуживанию проводятся через определенные промежутки времени.

В следующей таблице представлена обзорная информация относительно подлежащих выполнению работ по техобслуживанию и их периодичности. Периодичность техобслуживания при необходимости следует адаптировать под имеющиеся рабочие условия.



Дополнительные инструкции по ремонту и монтажу можно найти на портале [FREUND Assistance](#).

8.4.1 Все триммеры

Периодичность	Техобслуживание	→ Раздел
Во время работы	Заточка кольцевого ножа путем заточки лезвия	
	Заполнение масленки	→ Раздел <i>Смазка триммера во время работы</i> на стр. 38
Ежедневно	Визуальный контроль перед началом работы	→ Раздел <i>Ежедневная проверка безопасности</i> на стр. 37
	Заточка кольцевого ножа	→ Раздел <i>Заточка кольцевого ножа</i> на стр. 48
По необходимости	Замена кольцевого ножа	→ Раздел <i>Замена кольцевого ножа</i> на стр. 48

8.4.2 Электрический триммер

Периодичность	Работы по техобслуживанию	→ Раздел
Каждую неделю	Чистка и смазка гибкого вала и гофрированного шланга	→ Раздел <i>Смазывание гибкого вала</i> на стр. 50.
Электродвигатель TM-E6000_evo3:		
Каждые 6 месяцев	Повторное испытание электрооборудования в соотв. с VDE 0701/0702/EN60204-1	→ Раздел <i>Повторное испытание электрооборудования</i> на стр. 49
При необходимости	Замена предохранителя	→ Раздел <i>Замените предохранитель электродвигателя</i> на стр. 50

8.4.3 Заточный станок для триммера TSM-E1

Периодичность	Вид работ	→ Раздел
При необходимости	Замена шлифовального диска	→ Раздел <i>Очистите шлифовального диска</i> на стр. 48
	Замена точильных стержней	→ Раздел <i>Замена точильных стержней</i> на стр. 51
	Замена приводного ремня	→ Раздел <i>Замена приводного ремня</i> на стр. 51
	Очистите шлифовального диска	→ Раздел на стр 51

8.5 Заточка кольцевого ножа



Заточка кольцевых ножей с помощью станка для заточки триммеров
 → Глава *Заточный станок для триммера TSM-E1* на стр. 39
 После каждой заточки непременно убрать шлифовальную пыль.

8.6 Замена кольцевого ножа

Соответствующая инструкция по монтажу находится в списке запасных частей под заголовком **MTA-013568-C**.

8.7 Измерьте зазор между кольцевыми ножами



Проверяйте зазор кольцевого ножа при каждой замене кольцевого ножа. Зазор между кольцевым ножом и направляющей кольцевого ножа должен быть не более 0,5 мм.

Соответствующая инструкция находится в приложении под заголовком **TIN-014108**.

Если люфт кольцевого ножа больше, проверьте направляющую кольцевого ножа и быстросъемное крепление на предмет износа и при необходимости замените эти детали.

8.8 Проверьте быстросъемное крепление

Соответствующая инструкция находится в приложении под заголовком **TIN-014993**.

8.9 Замена направляющей ножа / быстросъемного крепления

Соответствующая инструкция по монтажу находится в списке запасных частей под заголовком **MTA-014118-C**.

8.10 Сменный зачистной станок

триммеры 90, 128 Соответствующая инструкция по монтажу находится в списке запасных частей под заголовком **MTA-014824-C**.

8.11 Электрический триммер

8.11.1 Повторное испытание электрооборудования

Повторные испытания нестационарного электрического оборудования и установок, используемых на скотобойнях и мясоразделяющих комбинатах, в соответствии с 0701-0702/EN 60204-1 должны проводиться каждые шесть месяцев.

Проверка электрооборудования проводится специалистом-электриком в соответствии с инструкцией по технике безопасности *Электрические установки и производственное оборудование* или лицом, которое прошло инструктаж по электротехническим вопросам.

Пакет сервисных
услуг
SDL-003-004

Выполнение повторного испытания можно заказать на заводе FREUND Maschinenfabrik. В рамках пакета сервисных услуг SDL-003--004 компания FREUND Maschinenfabrik предлагает полную проверку электрооборудования включая протокол проверки и наклейку о прохождении проверки.

Если Вы хотите пройти повторное испытание у нас на заводе или пригласить сервисного технического специалиста к себе на предприятие, просим обращаться в наш отдел продаж. Адрес и номер телефона можно найти на первых страницах в выходных данных.

8.11.2 Замените предохранитель электродвигателя

TM-E6000_evo3



MDL1



Abb. 8-1 Положение предохранителя



Неисправные предохранители заменять только на предохранители с такой же силой тока.

Не использовать для замены предохранители с более высокой силой тока или с другими характеристиками срабатывания.

8.11.3 Смазывание гибкого вала

Проверить, нет ли на гофрированном шланге и на гибком валу надломов, трещин и изогнутых мест.



При извлечении гибкого вала следить за тем, чтобы он не надломился и не погнулся. Повреждение гибкого вала приведет к его более быстрому износу.

Смазать гибкий вал пищевой смазкой при установке в гофрированный шланг. В качестве альтернативы рекомендуется масло для смазки цепей F.L.88N от Rivolta.

Соответствующая инструкция находится в приложении под заголовком **TIN-014138**.

8.12 Заточный станок для триммера TSM-E1

8.12.1 Замена шлифовального диска

Соответствующая инструкция по монтажу находится в списке запасных частей под заголовком **MTA-011765-C**.

8.12.2 Замена точильных стержней

Соответствующая инструкция по монтажу находится в списке запасных частей под заголовком **MTA-011766-C**.

8.12.3 Замена приводного ремня

Со временем приводной ремень может растягиваться или сжиматься. Регулярно проверяйте приводной ремень и заменяйте его, если приводное усилие уменьшается или вращение становится неравномерным.

Соответствующая инструкция по монтажу находится в списке запасных частей под заголовком **MTA-011767-C**.

8.12.4 Очистите шлифовальный диск

Соответствующие инструкции можно найти в приложении под заголовком **TIN-015171**.

9 Поиск и исправление неисправностей

В этом разделе Вы можете целенаправленно искать возможные причины и способы устранения возникших в ходе эксплуатационного процесса ошибок или неисправностей.

Если в приведенной таблице Вы не можете найти ошибку или неисправность, произошедшую с Вашей машиной, обращайтесь, пожалуйста, в наш отдел сбыта. Адрес и номер телефона указаны в выходных данных.

9.1 Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ!

Находящиеся под напряжением детали оборудования.

Опасно для жизни.

- Перед проведением любых работ по монтажу, чистке, техническому обслуживанию или ремонту отсоединить электрический приводной двигатель от электрической сети.
- Если возможно, отсоедините триммер от электродвигателя привода.
- Станок для заточки триммеров: Отключите электропитание станка.
- Станок для заточки триммеров: Не очищайте станок водой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность несчастного случая из-за недостаточной квалификации персонала.

Опасно для жизни, возможность получения тяжелейших травм.

- Техническое обслуживание, текущий ремонт и чистку разрешается проводить только квалифицированному персоналу.
- Работы на находящихся под напряжением узлах разрешается выполнять исключительно электрикам с соответствующим образованием.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Острые края деталей оборудования.

Опасность получения резаной травмы.

- Никогда не трогать руками оборудование вблизи подвижных деталей.
- Не брать руками прямо за пильное полотно или режущий инструмент.
- Для безопасности носить защитные перчатки.

9.2 Средства индивидуальной защиты



9.3 Обзор возможных неисправностей

9.3.1 Все триммеры

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Вибрация триммера, неустойчивый ход.	Кольцевой нож разбалансирован.	Заменить кольцевой нож.
	Кольцевой нож или направляющая сильно загрязнены.	Почистить кольцевой нож или направляющую кольцевого ножа.
	Изношены направляющая кольцевого ножа и/или быстросъемный крепеж.	Замените направляющую кольцевого ножа и/или быстросъемный крепеж
Направляющая кольцевого ножа нагревается.	Слишком много смазки.	Удалить лишнюю смазку и почистить направляющую кольцевого ножа.
	Кольцевой нож или направляющая сильно загрязнены.	Почистить кольцевой нож и направляющую кольцевого ножа.
Кольцевой нож плохо режет.	Кольцевой нож заточен неправильно.	Заточить кольцевой нож.
	Съемник используется неправильно.	Не использовать съемник для заточки кольцевого ножа.

9.3.2 Электрический триммер

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Триммер не работает или останавливается во время работы.	Неправильно подключен электрический двигатель.	Проверить, подключен ли соединительный кабель.
		Проверить, не оборван ли или не поврежден ли соединительный кабель.
		Проверить главный предохранитель.
	Кабельные подключения в двигателе ослаблены или неисправны.	Проверить кабельные соединения.
	Неисправен предохранитель в двигателе.	Заменить предохранитель (→ раздел <i>Замените предохранитель электродвигателя</i> на стр. 50).
	Гофрированный шланг или гибкий вал неисправен или неправильно присоединен.	Проверить провода.
		Заменить гибкий вал и гофрированный шланг в паре.
Необычные шумы в электрическом двигателе.	Зазор в подшипнике увеличился и/или неисправен подшипник.	Проверить подшипники. При необходимости заменить подшипник.
	Крепежные винты ослаблены.	Проверить, крепко ли затянуты все винты/гайки.
Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. горит синим, но электрический двигатель не работает.	Прервана подача тока во время управления, напр., перебой в подаче электроэнергии.	1. Выключить двигатель. 2. Подождать, пока не погаснет синяя лампочка (прим. 5 секунд). 3. Снова включить двигатель.
	Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. была нажата до подключения к электрической сети.	
Электрический двигатель работает, но нет силовой передачи, либо она недостаточная.	Предохранительная шпонка сорвана.	Отправить двигатель на ремонт, так как необходим специальный инструмент.
Повышенный износ приводного механизма триммера.	Электрический двигатель навешен неправильно.	Учесть указанные размеры в → разделе Подключение электродвигателя на стр. 34. Избегать резких изгибов, углов и надломов гофрированного шланга.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Повышенный износ приводного механизма триммера.	Слишком большая нагрузка на триммер.	Заточить кольцевой нож.
	Поврежден гофрированный шланг.	Заменить гибкий вал и гофрированный шланг в паре.
триммер при отпуске поворачивается на гофрированный шланг.	Гибкий вал слишком длинный или гофрированный шланг слишком короткий.	Заменить гибкий вал и/или гофрированный шланг.
Пластиковый колпачок плавится и/или слишком быстро изнашивается.	Гибкий вал слишком длинный или гофрированный шланг слишком короткий.	Заменить гибкий вал и/или гофрированный шланг. Проверить, находится ли конец вала в допустимых пределах 20-26 мм.
	Малая шестерня сталкивается с колпачком.	Почистить малую шестерню и подшипник скольжения.

9.3.3 Заточный станок для триммера TSM-E1

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Заусенец на режущей кромке, несмотря на правильную заточку	Установлен неправильный точильный стержень	Установите правильный точильный стержень
	Точильный стержень с зазубринами	Замените точильный стержень → Раздел <i>Замена точильных стержней</i> на стр. 51
	Пружина на держателе точила недостаточно натянута	Натяните пружину
Зажимная шайба не вращается	Приводной ремень слишком растянут	Замените или натяните приводной ремень → Раздел <i>Замена приводного ремня</i> на стр. 51
	Винт в середине зажимной шайбы не затянут	Затяните винт вручную
Подвод шлифовального диска не работает	Стопорное кольцо на шпинделе находится не в предусмотренном для него пазе	Переустановите стопорное кольцо
После заточки нож имеет некруглую/слегка овальную форму	Винт для затягивания ножа в зажимной шайбе был затянут слишком сильно	Затягивайте винт только вручную

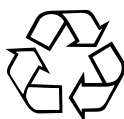
Неисправность	Возможная причина	Устранение
Нож движется неравномерно, а поверхность лезвия отшлифована неровно	Нож неправильно лежит на опорной поверхности	Ровно положите нож на опорную поверхность
	Упорная шайба не упирается в опорную поверхность приводного вала	Плотно прикрутите упорную шайбу к приводному валу

10 Утилизация и вторичное использование

Утилизация оборудования происходит в соответствии с законодательными актами, действительными в соответствующей стране.

Информация Дополнительную информацию по использованным нами материалам и их утилизации можно получить в нашем отделе продаж. Адрес и номер телефона можно найти на первых страницах в выходных данных.

10.1 Демонтаж и утилизация оборудования

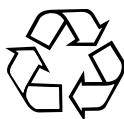


Все старое оборудование содержит вторсырье, которое можно передать на переработку.

При утилизации непременно учесть региональные и местные нормативные акты по охране окружающей среды.

1. Отсоединить от оборудования все присоединительные элементы и питающие линии.
2. Полностью демонтировать оборудование.
3. Отделить все вторсырье по видам.
4. Отработанное масло и загрязненные маслом узлы и материалы утилизировать в соответствии с действительными предписаниями по охране окружающей среды.
5. Отдельное рассортированное вторсырье передать на вторичное использование и утилизацию.
6. Спецотходы передать на местный полигон для хранения спецотходов.

10.2 Утилизация упаковочного материала



Весь используемый предприятием FREUND Maschinenfabrik упаковочный материал является экологически безвредным и может быть использован снова, не вызывая сомнений.

Упаковочный материал можно безопасно выбросить как обычный бытовой мусор или передать на вторичную переработку.

**TIN-100-013****Hydrauliköl / Hydraulic oil Esso Macrol 82 (100-013-029)**

VK Gebinde / Disposal dimensions	Teile Nr. / Item No
5 l Kanister / Canister	171-500-001
10 l Kanister / Canister	171-500-002
20 l Kanister / Canister	171-500-003
Verwendung / Ability for	Füllmenge / Filling capacity
HPP12	7 l

Hydrauliköl / Hydraulic oil Nevastane AW46 (100-013-026)

VK Gebinde / Disposal dimensions	Teile Nr. / Item No
1 l Flasche / Bottle	047-004-004
5 l Kanister / Canister	171-500-004
10 l Kanister / Canister	171-500-005
20 l Kanister / Canister	171-500-006
Verwendung / Ability for	Füllmenge / Filling capacity
K16-P4, PNM, SD11	0,1 l
HPE9	21 l
HPE20	28 l

Getriebefett / Gearbox grease Kajo GLP o F (100-013-001)

VK Gebinde / Disposal dimensions	Teile Nr. / Item No
1 kg Dose / Box	171-500-010
Verwendung / Ability for	Füllmenge / Filling capacity
Getriebe / Gear K16	0,1 kg
Getriebe / Gear K18	0,1 kg
Getriebe / Gear K23, K28	0,1 kg
Getriebe / Gear K33	0,1 kg

**TIN-100-013****Getriebefett / Gearbox grease MOBIL Glygoyle 30 (100-013-048)**

VK Gebinde / Disposal dimensions	Teile Nr. / Item No
1 l Flasche / Bottle	159-016-035
Verwendung / Ability for	Füllmenge / Filling capacity
Getriebe / Gear ZKM60, ZKM75	0,5 l

Vakuumpumpenöl / Vacuum pump oil MOBIL Rarus 427 (100-013-032)

VK Gebinde / Disposal dimensions	Teile Nr. / Item No
1 l Flasche / Bottle	171-500-015
5 l Kanister / Canister	171-500-016
10 l Kanister / Canister	171-500-017
Verwendung / Ability for	Füllmenge / Filling capacity
VP 020	0,5 l
VP 200	7 l
VP 300	7 l

Lebensmittelfett / Lubricating grease Rivolta F.L.G. 4-2 (100-013-036)

<https://info.nsf.org/USDA/letters/125886.pdf>

VK Gebinde / Disposal dimensions	Teile Nr. / Item No
0,14 kg Fettpresse / Grease gun	151-001-067
1 kg Dose / Box	100-013-007
Verwendung / Ability for	Füllmenge / Filling capacity
Scheren / Shear	0,01 kg
Getriebe / Gear SH-BBH	0,1 kg

Lebensmittelfett / Lubricating grease Rivolta F.L.G. GT-2 (100-013-057)

<https://info.nsf.org/USDA/letters/140657.pdf>

VK Gebinde / Disposal dimensions	Teile Nr. / Item No
0,18 kg Fettpresse / Grease gun	028-100-006
1 kg Dose / Box	100-013-058
Verwendung / Ability for	
Trimmer	
Hand Skinner	

**TIN-100-013****Schmierfett / Grease OKS 475 (100-013-038)**

VK Gebinde / Disposal dimensions	Teile Nr. / Item No
0,4 kg Kartusche / Cartridge	100-013-037
0,14 kg Fettpresse ST / Grease Gun ST	151-002-039
0,14 kg Fettpresse EDF, SD11 / Grease Gun (EDF, SD11)	047-004-002
Verwendung / Ability for	Füllmenge / Filling capacity
Getriebe / Gear ST, SST, BBST	0,07 kg
EDF, SD11	0,03 kg

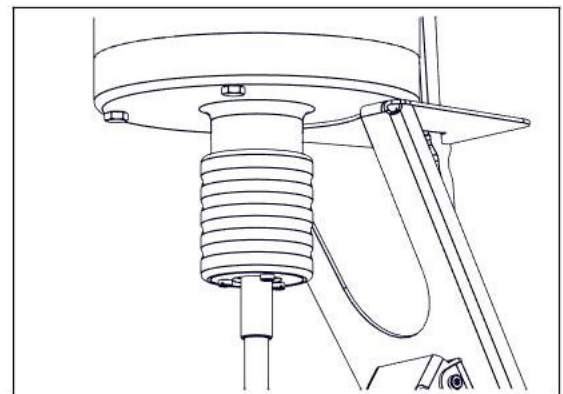
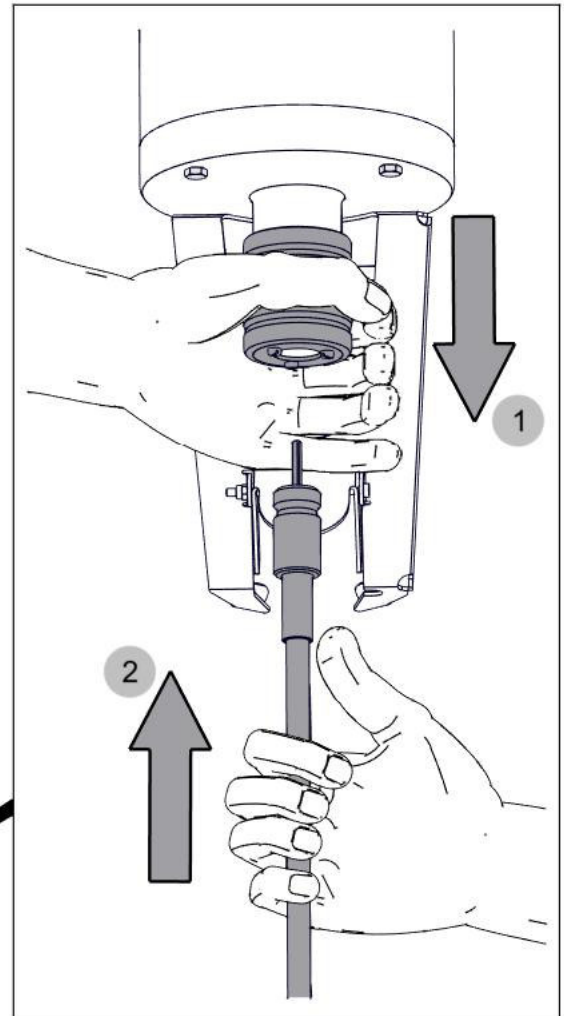
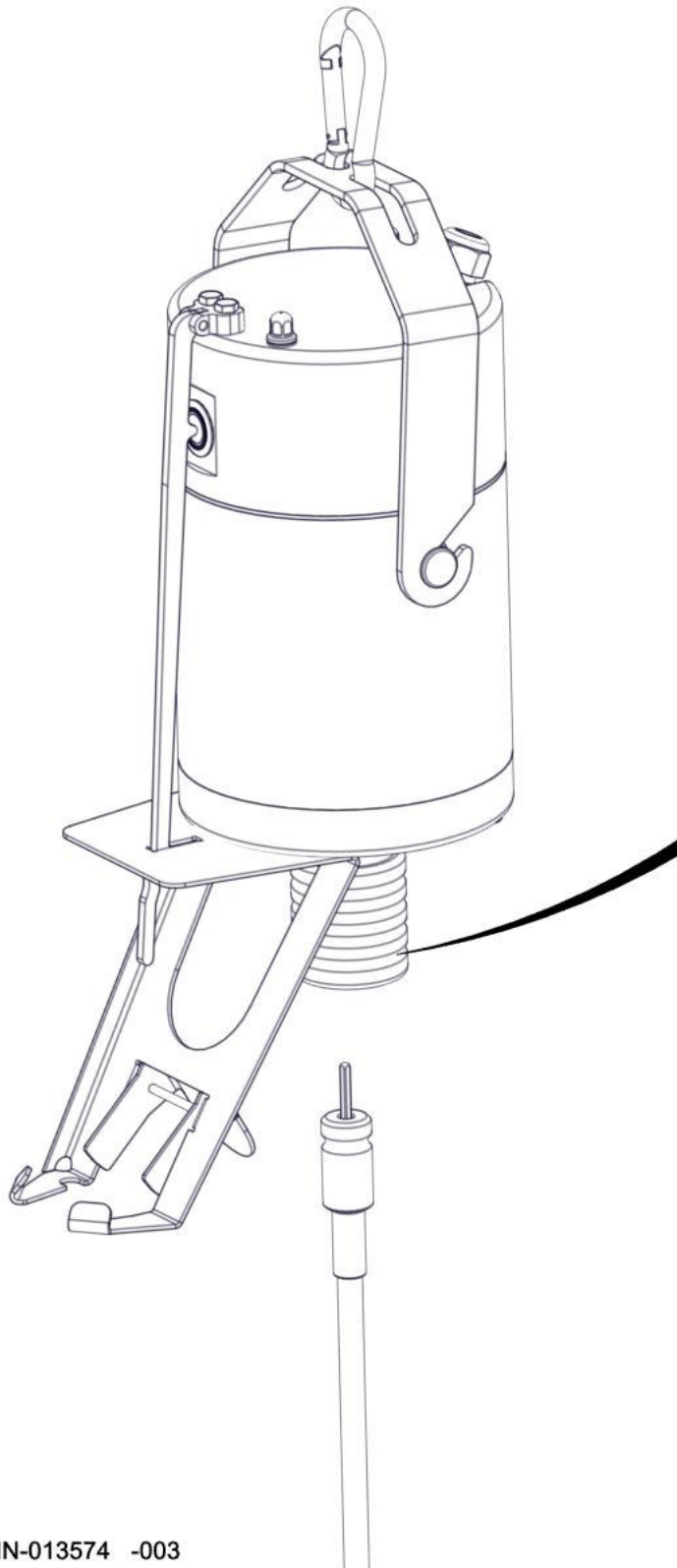
Schmierfett / Grease OKS 479 (100-013-039)

VK Gebinde / Disposal dimensions	Teile Nr. / Item No
1 kg Dose / Box	100-013-039
Verwendung / Ability for	Füllmenge / Filling capacity
Getriebe / Gear GM	0,1 kg
Getriebe / Gear ZKM25	0,1 kg
Getriebe / Gear FK40	0,1 kg



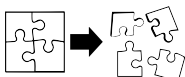
TIN-013574

1 / 1

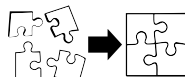


TIN-013574 -003

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
Pay attention to operating manual



Montageanleitung
Assembly instructions



Werkzeugsatz
Toolkit

www.freund-germany.com



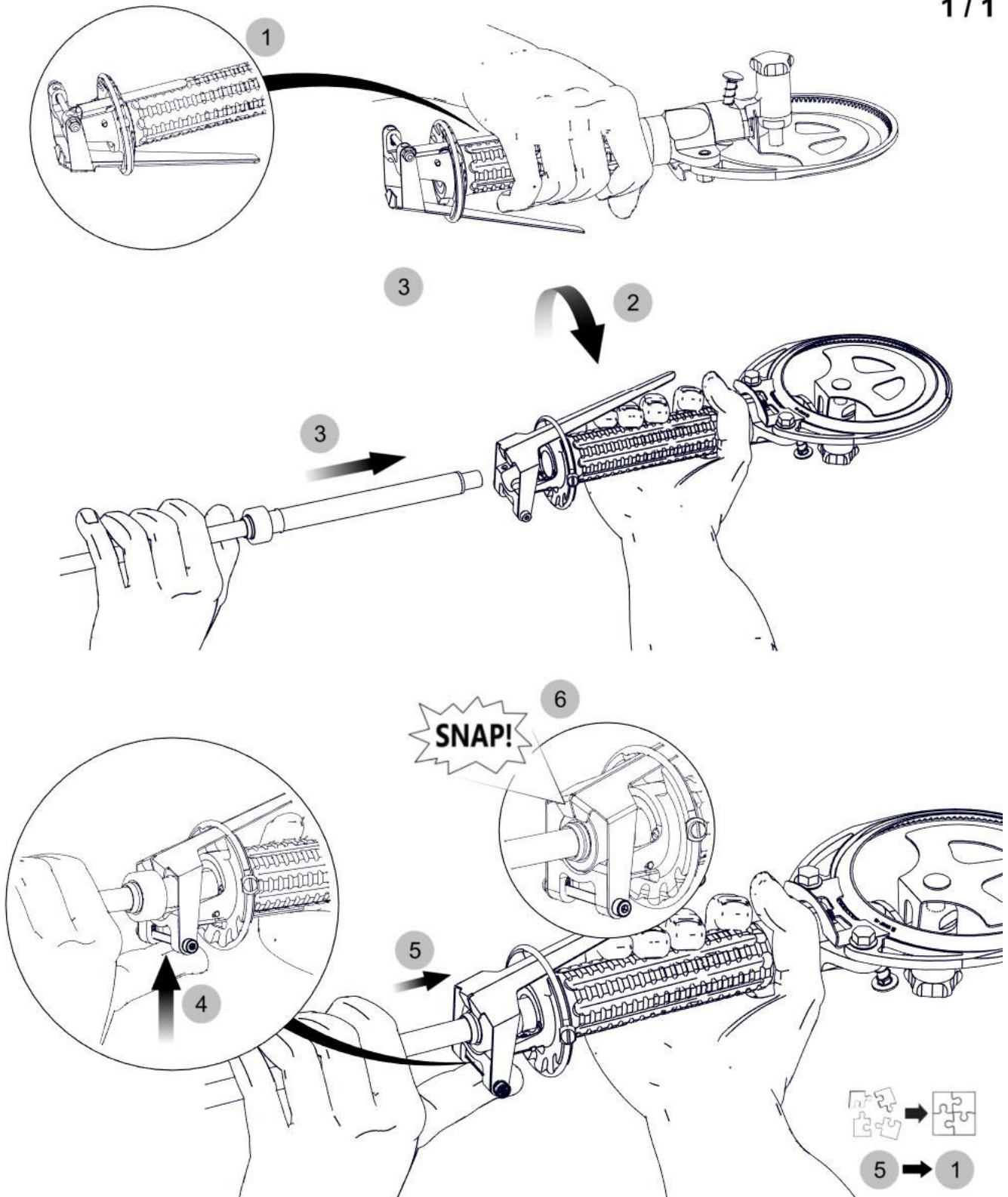
1-6

TIN-014391

5-1

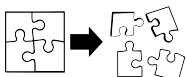


1 / 1

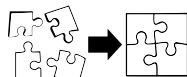


TIN-014391 -000

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
*Pay attention to operating
manual*

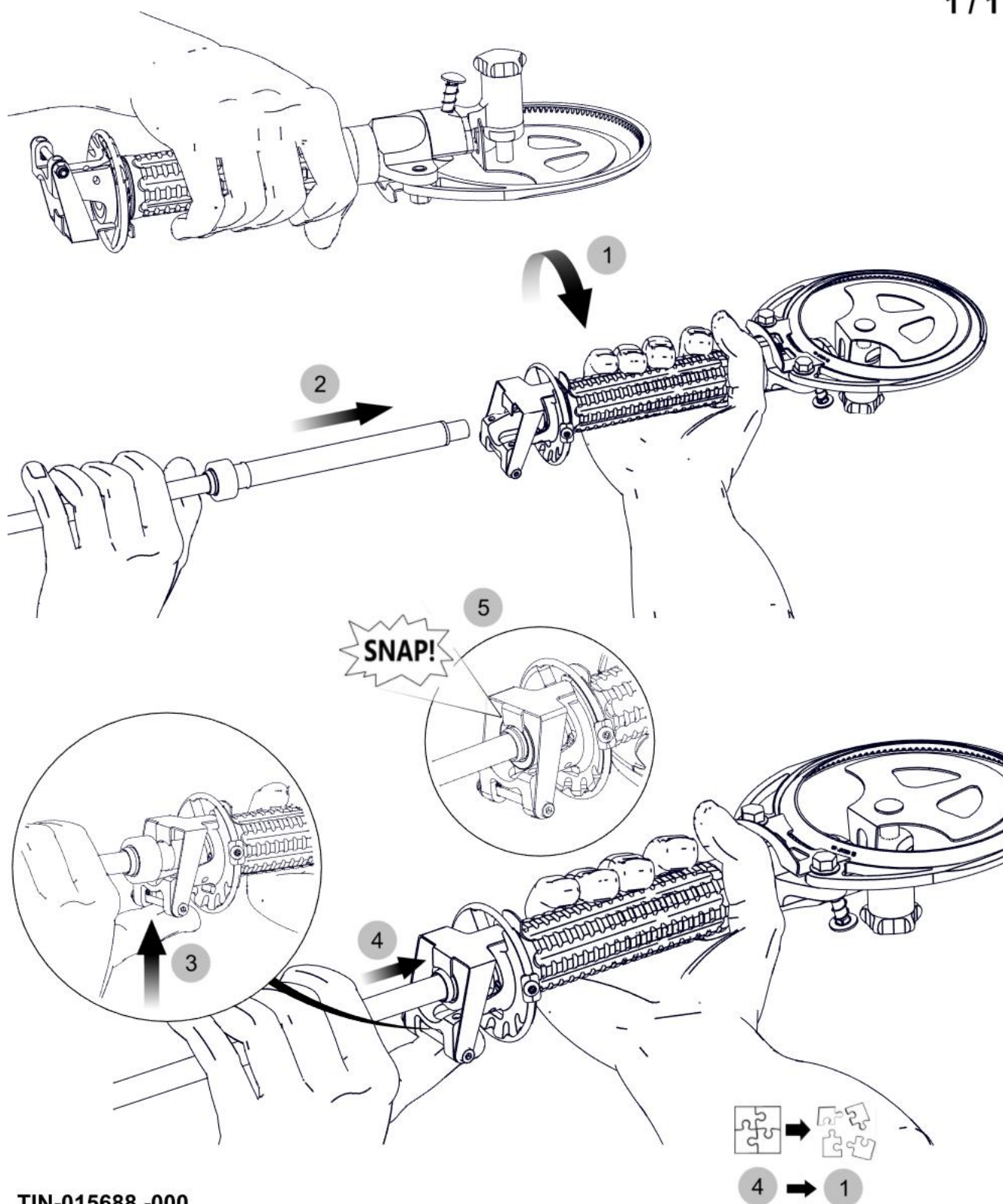


Montageanleitung
Assembly instructions



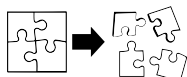
Werkzeugsatz
Toolkit

www.freund-germany.com



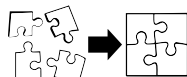
TIN-015688 -000

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage

Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
Pay attention to operating manual

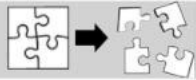


Montageanleitung
Assembly instructions

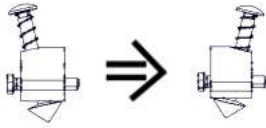
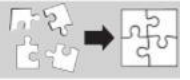


Werkzeugsatz
Toolkit

www.freund-germany.com



TIN-015017



SW7

1 / 1



90B



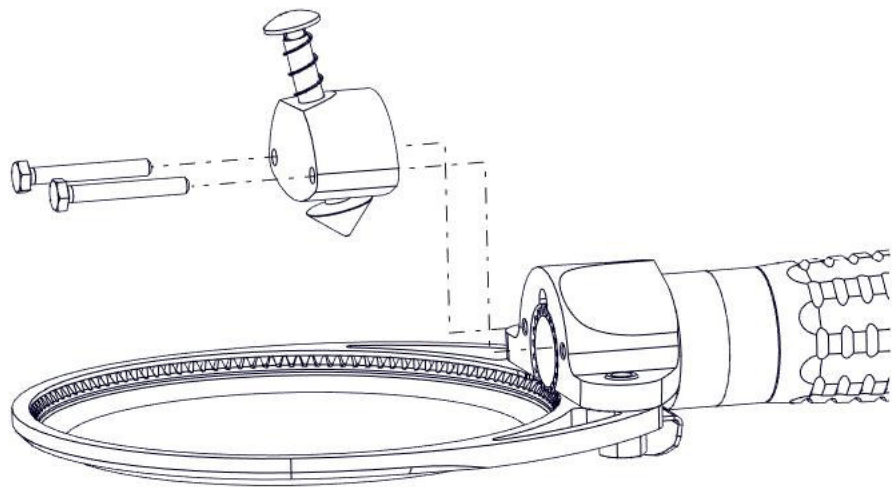
90C



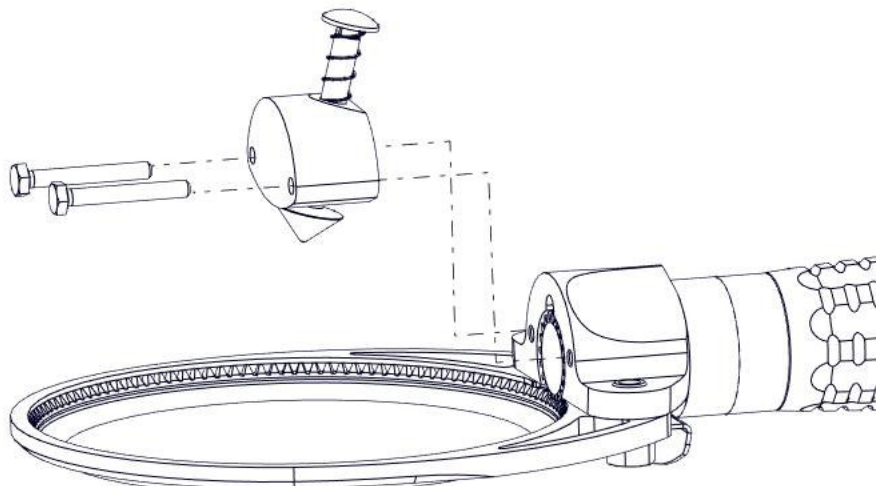
128C 45°



128C 30°

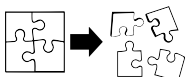


128D

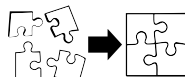


TIN-015017 -000

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
*Pay attention to operating
manual*

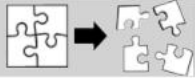


Montageanleitung
Assembly instructions



Werkzeugsatz
Toolkit

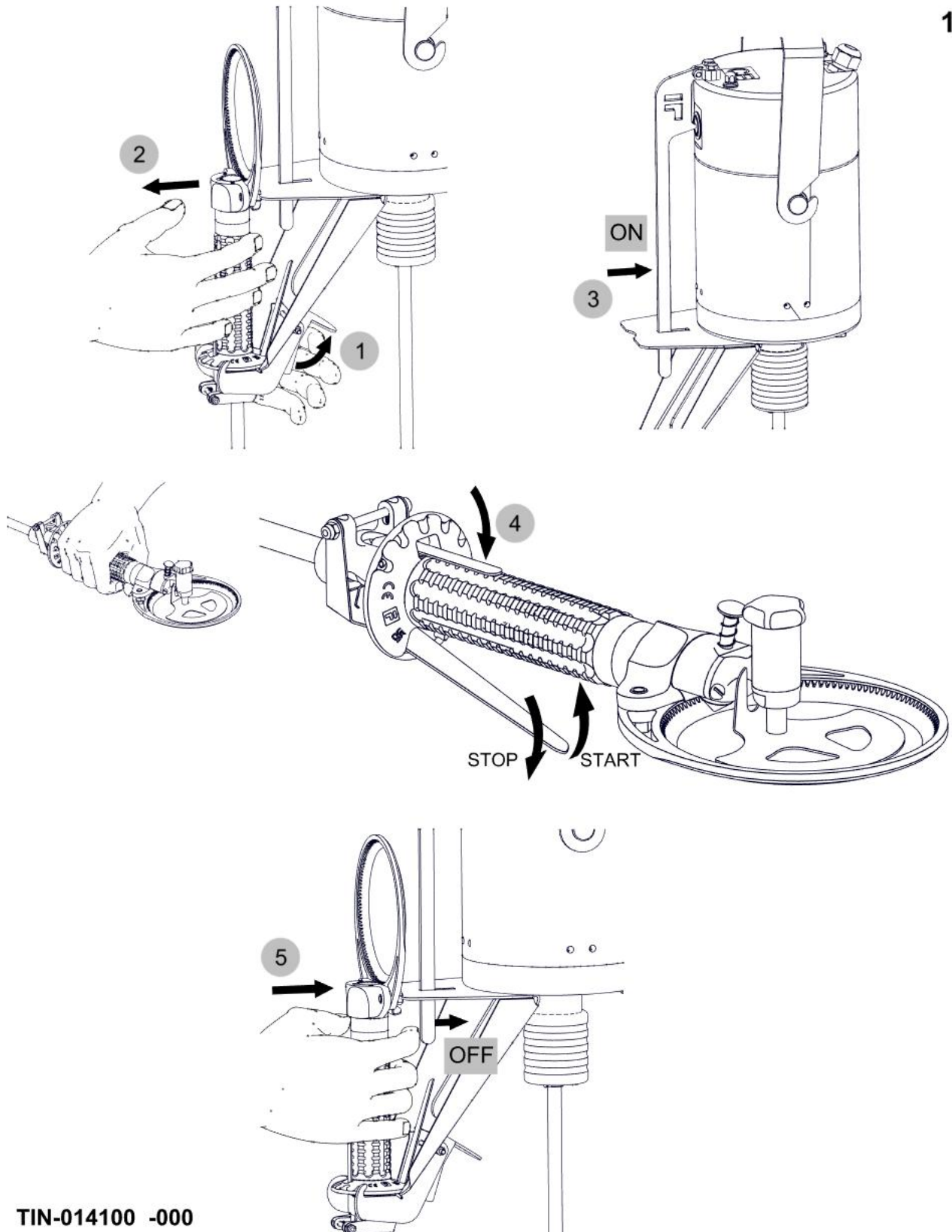
www.freund-germany.com



TIN-014100

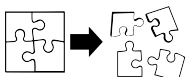


1 / 1

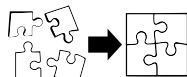


TIN-014100 -000

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
Pay attention to operating manual

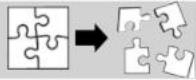


Montageanleitung
Assembly instructions

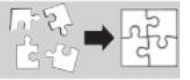


Werkzeugsatz
Toolkit

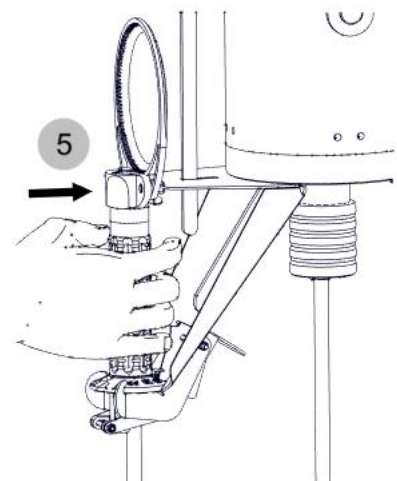
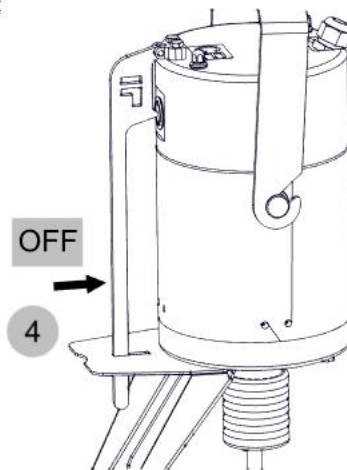
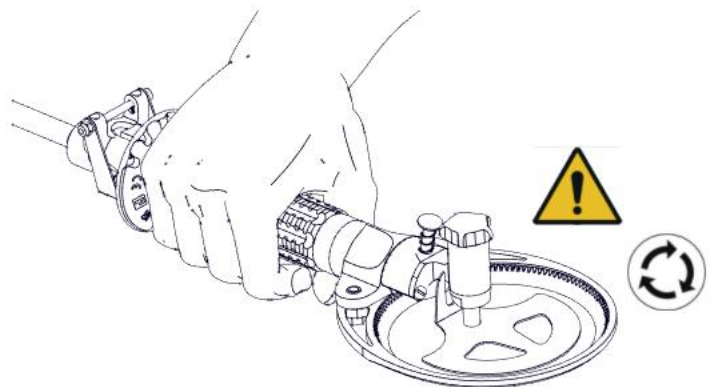
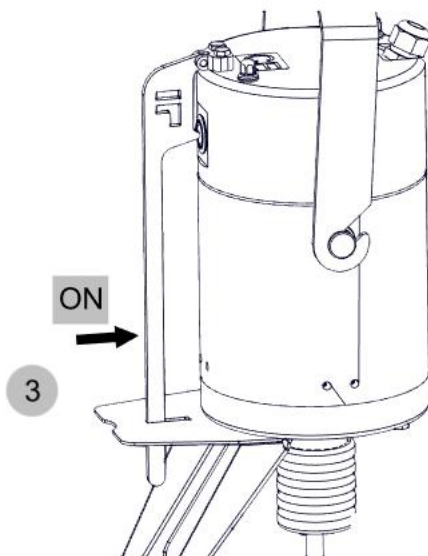
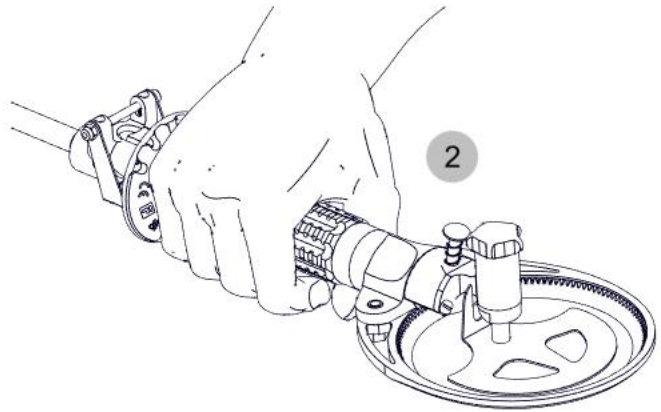
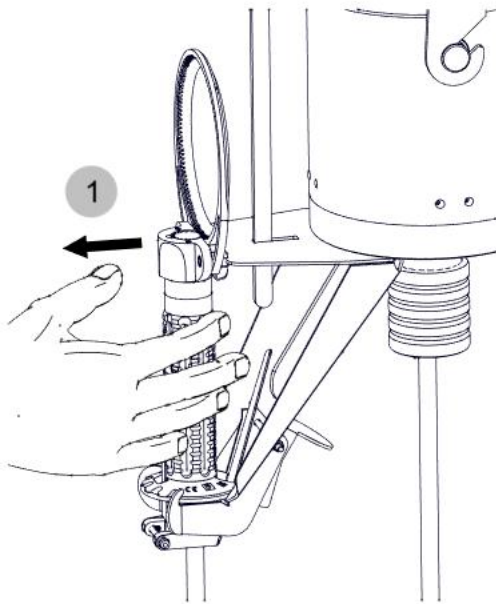
www.freund-germany.com



TIN-015684

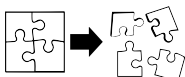


1 / 1

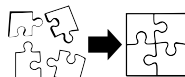


TIN-015684 -000

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
Pay attention to operating manual



Montageanleitung
Assembly instructions



Werkzeugsatz
Toolkit

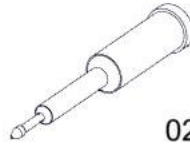
www.freund-germany.com



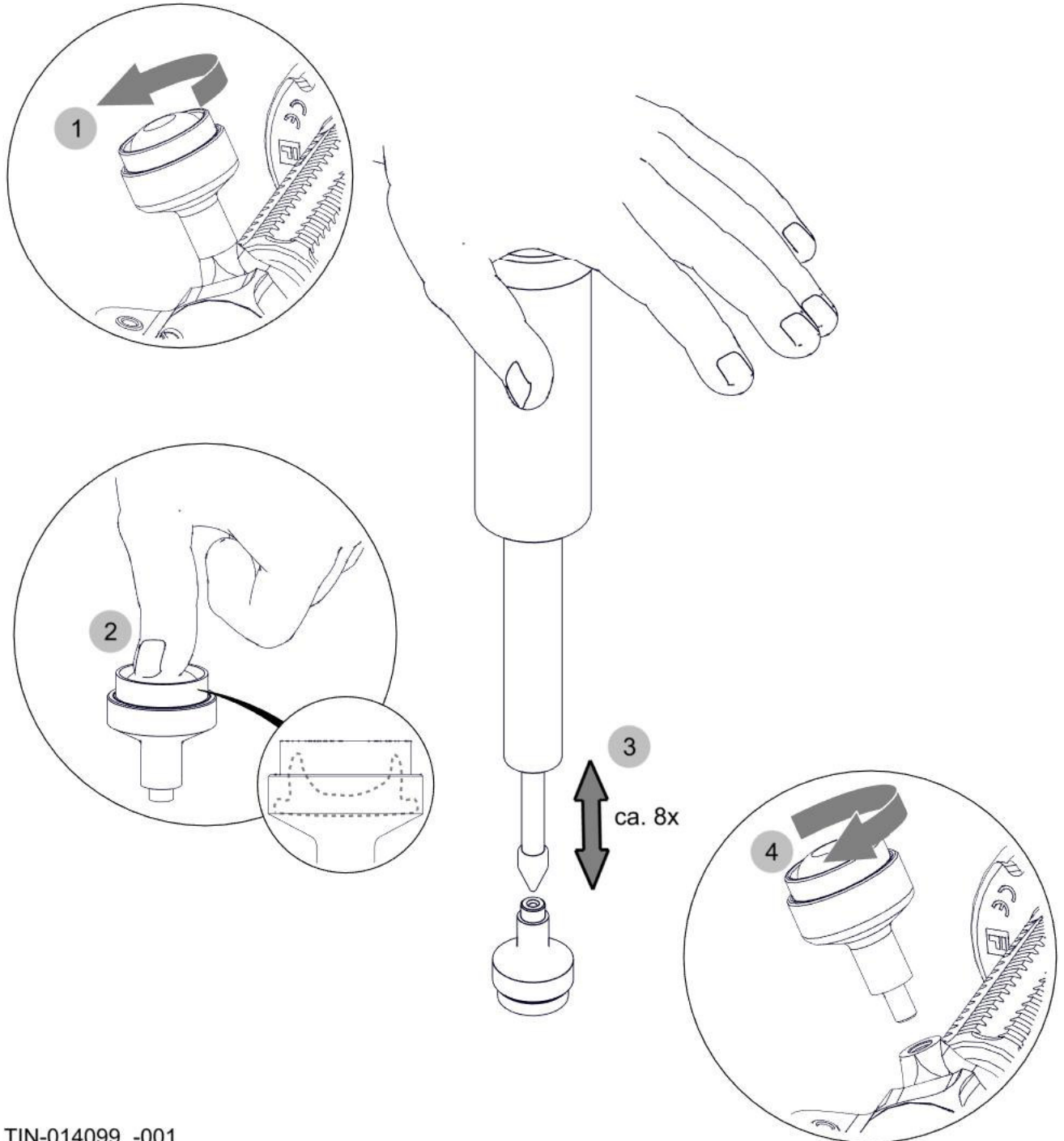
TIN-014099



028-300-049

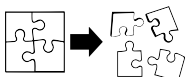


028-100-006

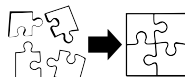


TIN-014099 -001

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
Pay attention to operating manual



Montageanleitung
Assembly instructions



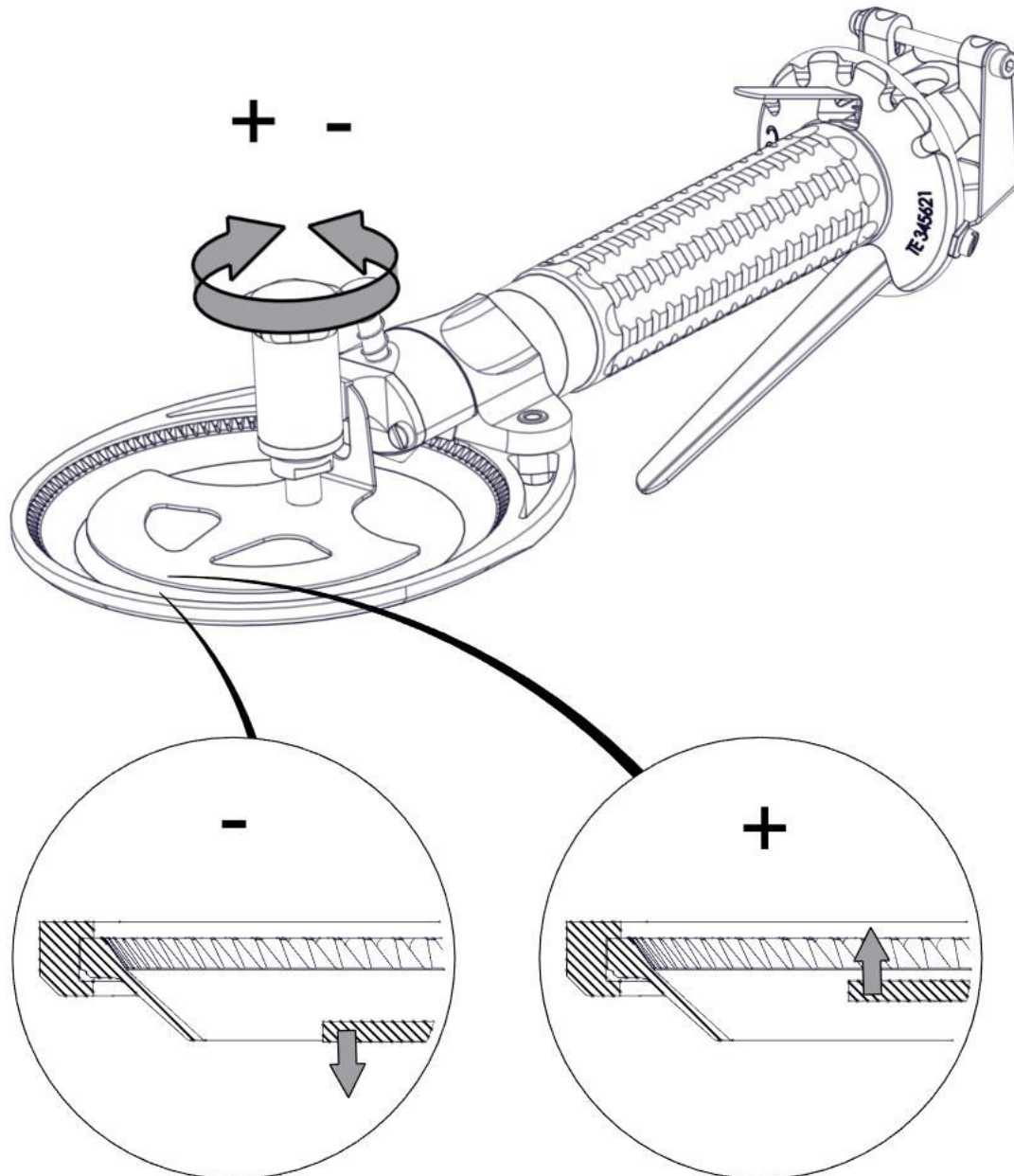
Werkzeugsatz
Toolkit

www.freund-germany.com



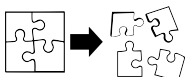
TIN-013569

1 / 1

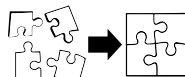


TIN-013569 -002

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
Pay attention to operating manual



Montageanleitung
Assembly instructions



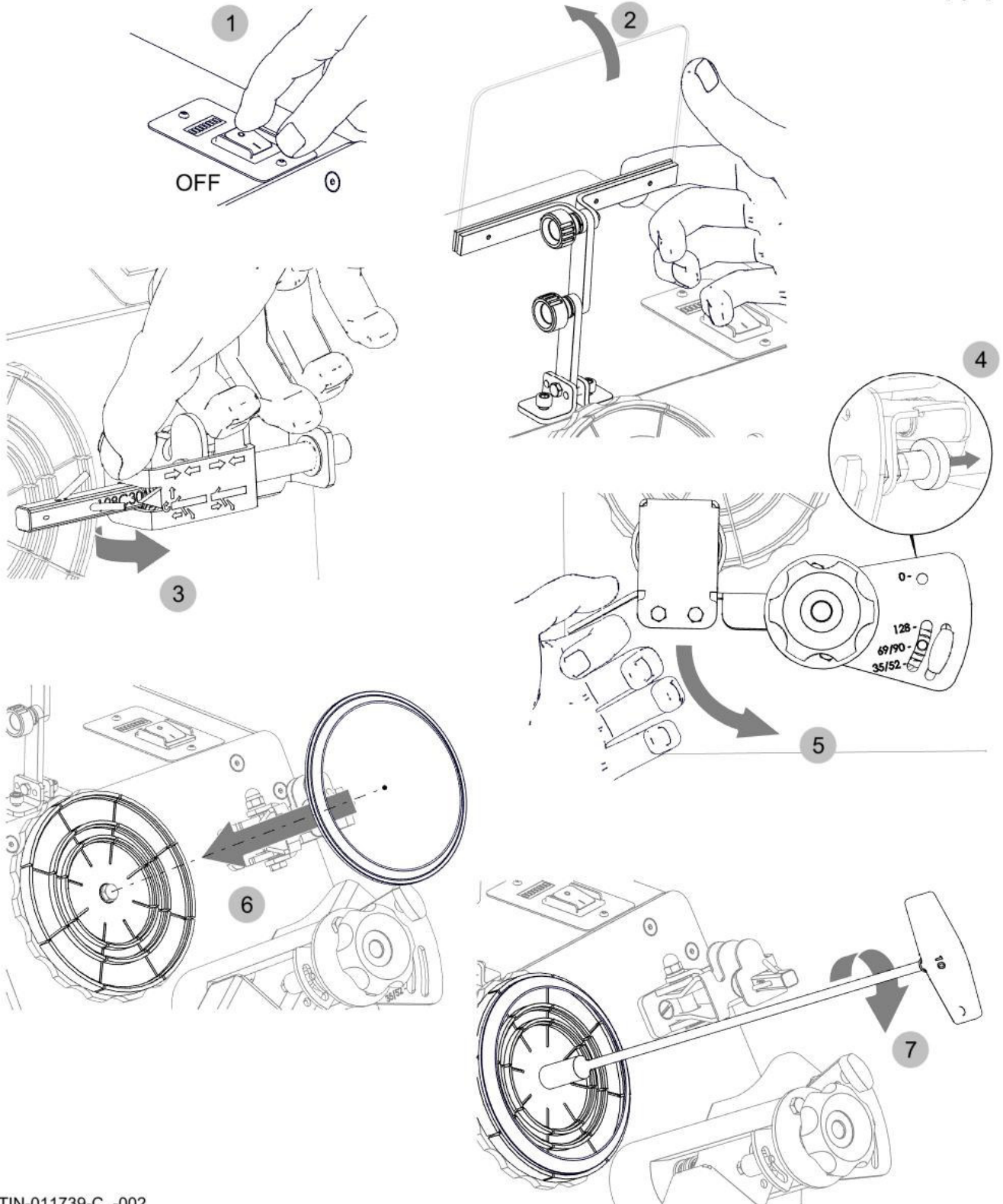
Werkzeugsatz
Toolkit

www.freund-germany.com



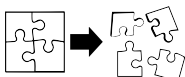
TIN-011739

1 / 1

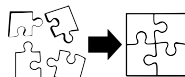


TIN-011739-C -002

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
Pay attention to operating manual



Montageanleitung
Assembly instructions



Werkzeugsatz
Toolkit

www.freund-germany.com



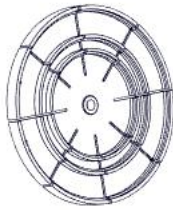
1-2

TIN-015685



3-4

1 / 1



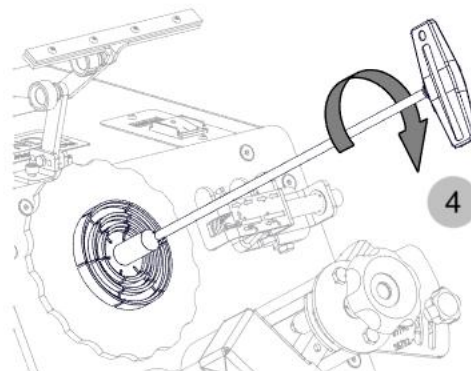
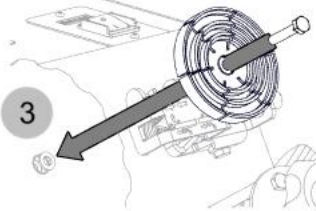
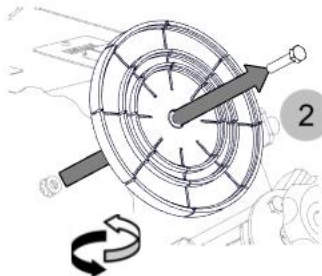
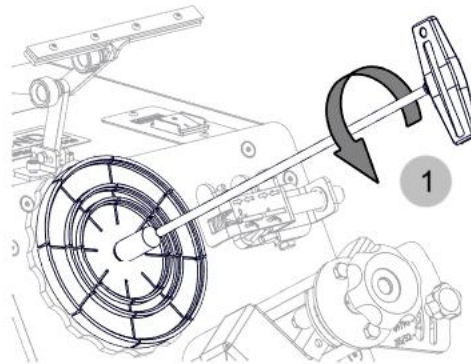
SW10

028-EL2-027

128/
90/
69

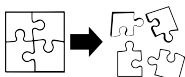
028-EL2-152

69/
52/
35

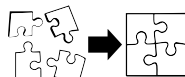


TIN-015685 -000

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
*Pay attention to operating
manual*



Montageanleitung
Assembly instructions



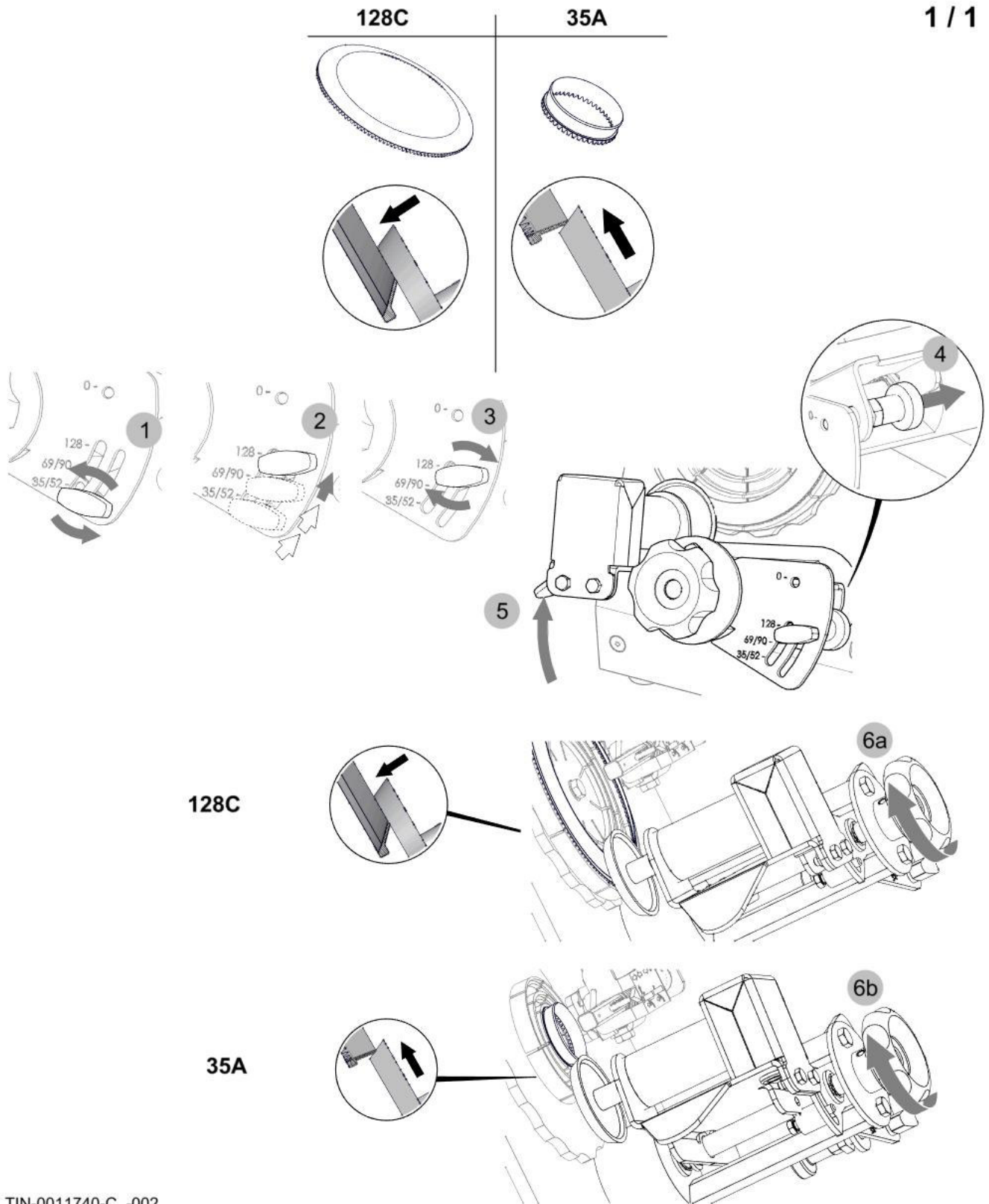
Werkzeugsatz
Toolkit

www.freund-germany.com



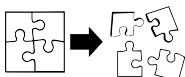
TIN-011740

1 / 1

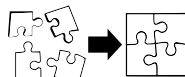


TIN-0011740-C -002

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
Pay attention to operating manual



Montageanleitung
Assembly instructions



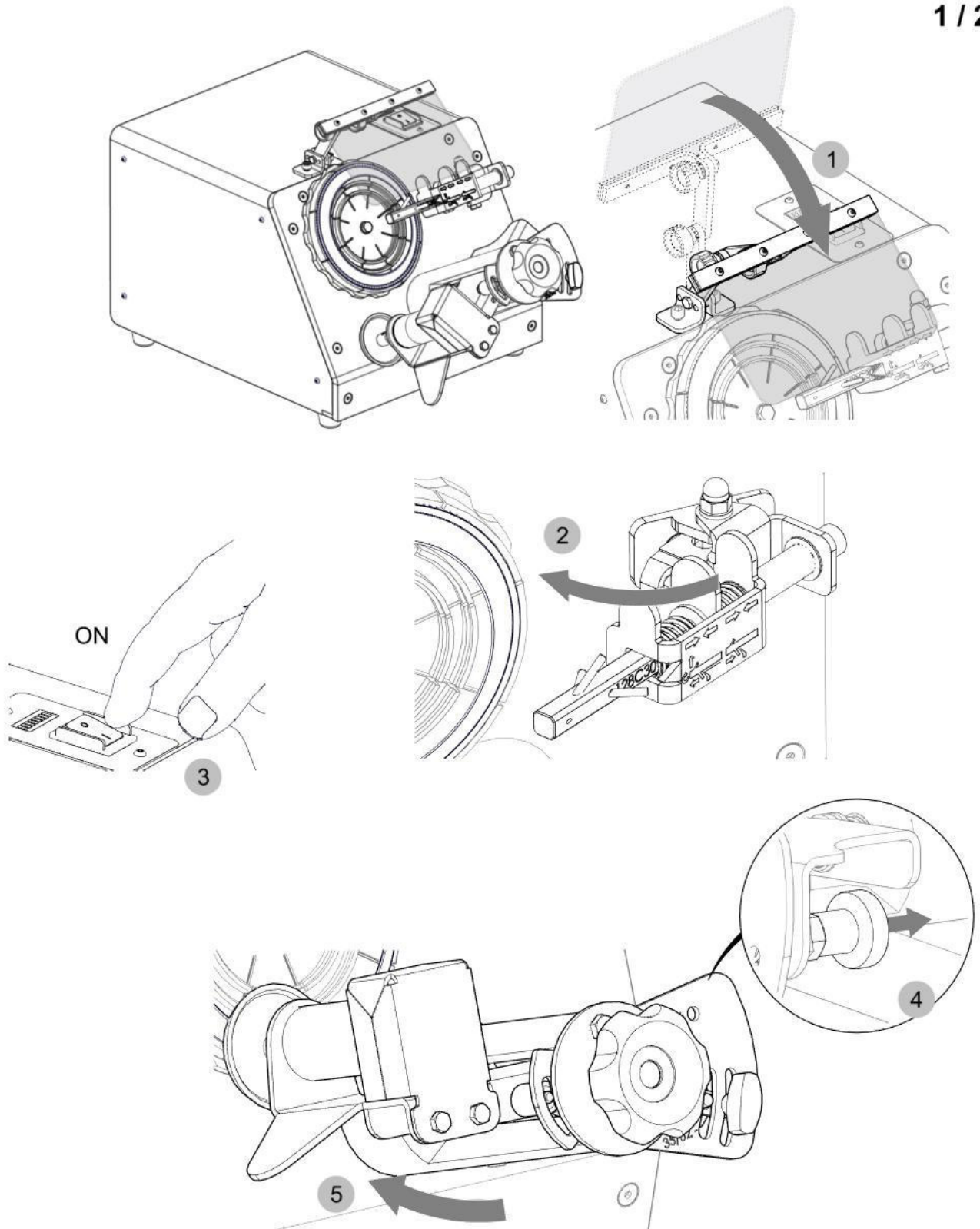
Werkzeugsatz
Toolkit

www.freund-germany.com



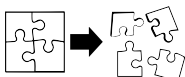
TIN-011743

1 / 2

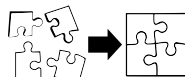


TIN-011743-C -003

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
*Pay attention to operating
manual*



Montageanleitung
Assembly instructions



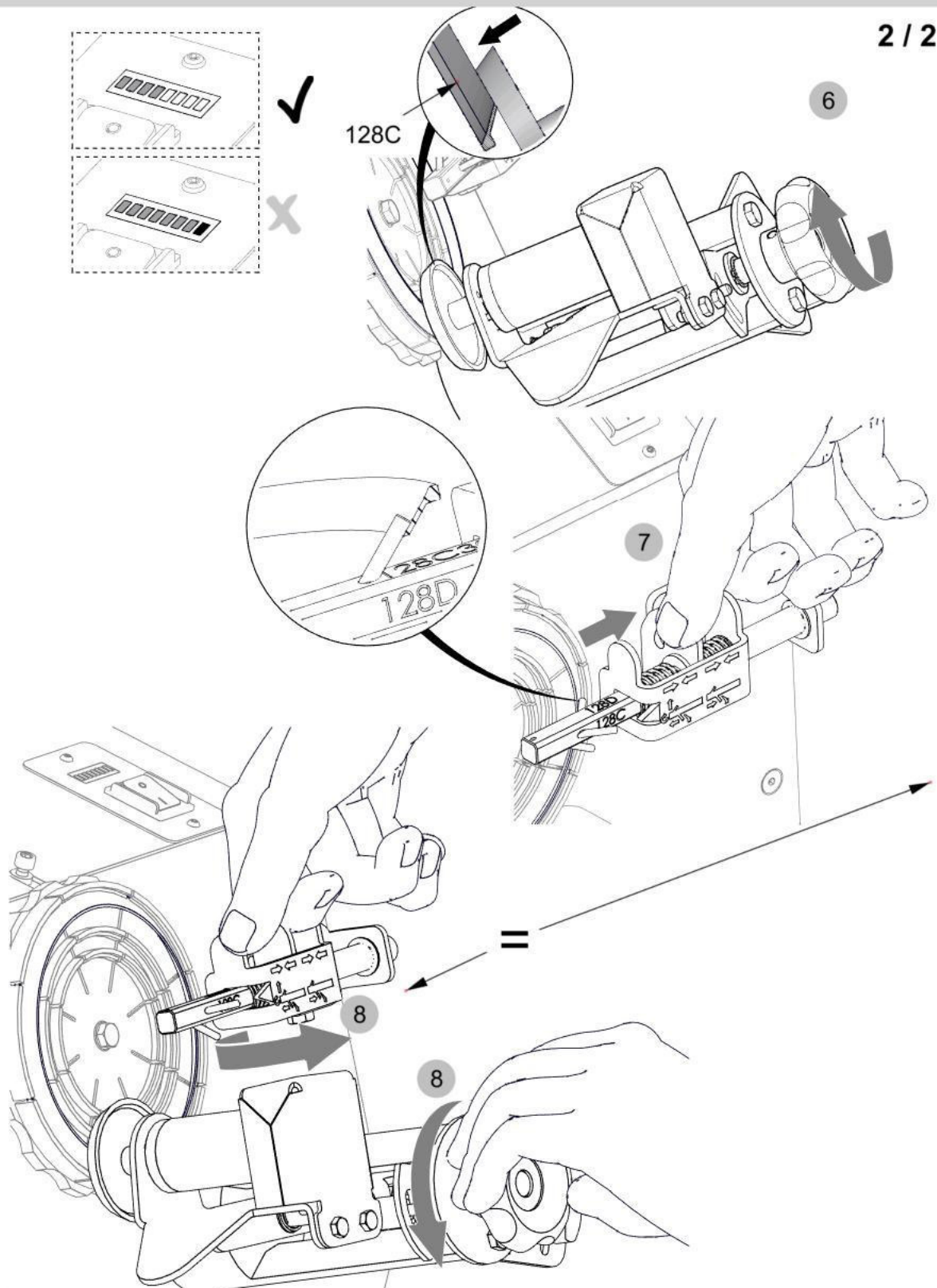
Werkzeugsatz
Toolkit

www.freund-germany.com



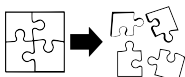
TIN-011743

2 / 2

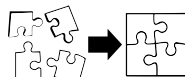


TIN-011743-C 003

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
*Pay attention to operating
manual*



Montageanleitung
Assembly instructions



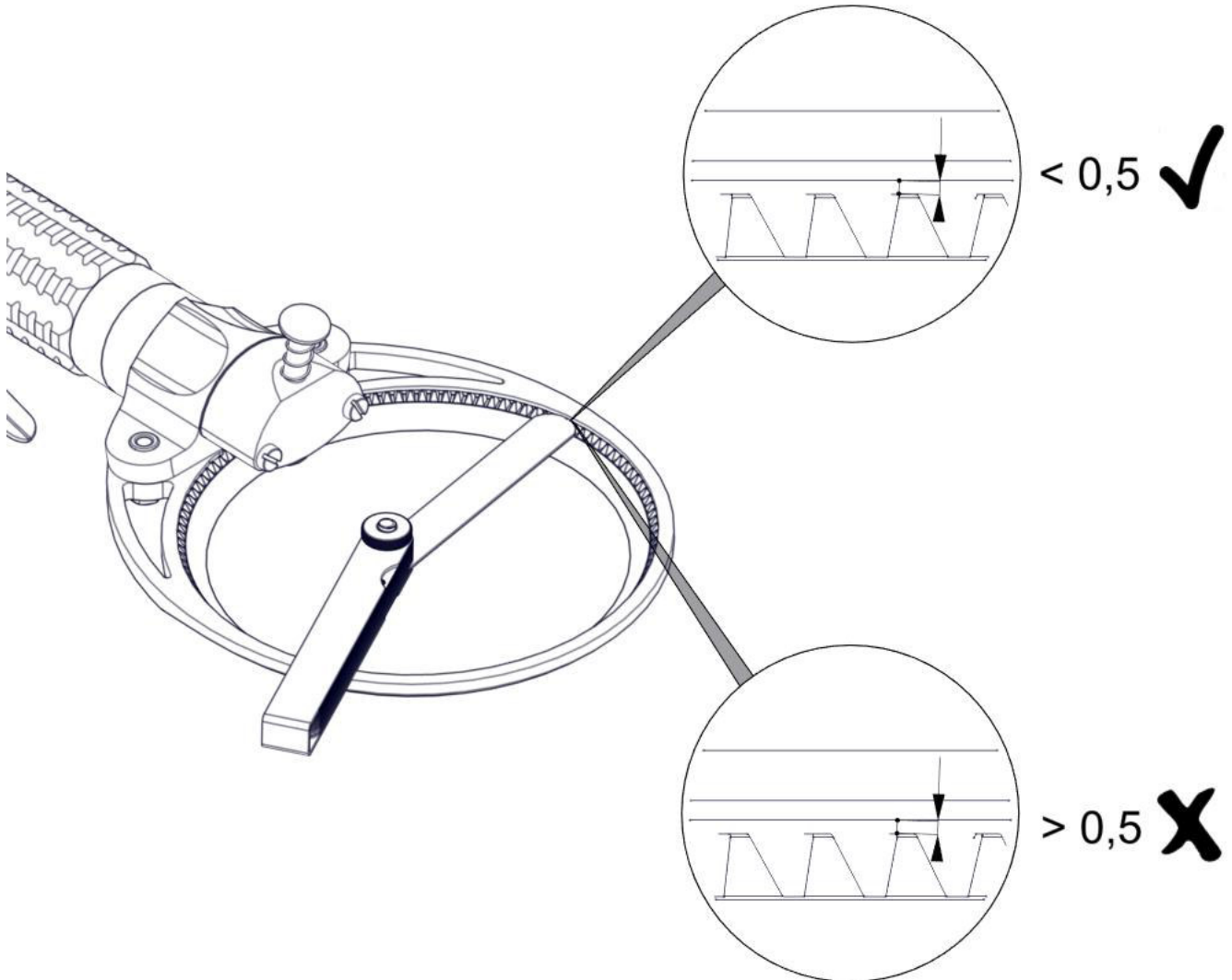
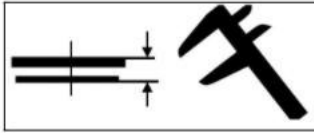
Werkzeugsatz
Toolkit

www.freund-germany.com



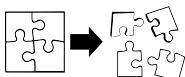
TIN-014108

1 / 1

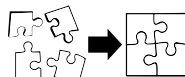


TIN-014108 -000

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
*Pay attention to operating
manual*



Montageanleitung
Assembly instructions

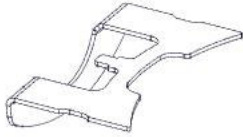


Werkzeugsatz
Toolkit

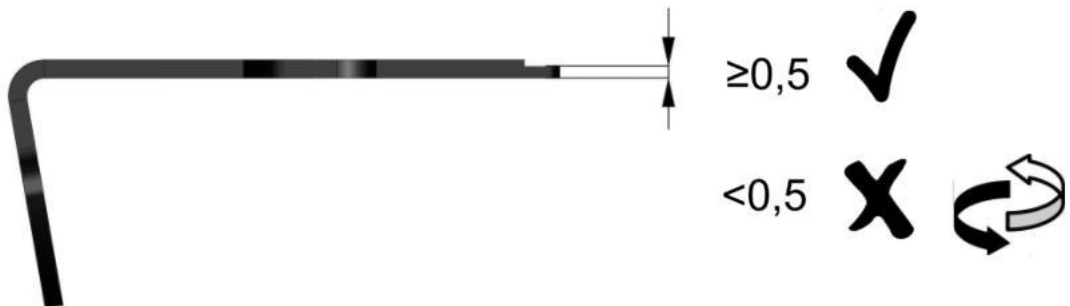
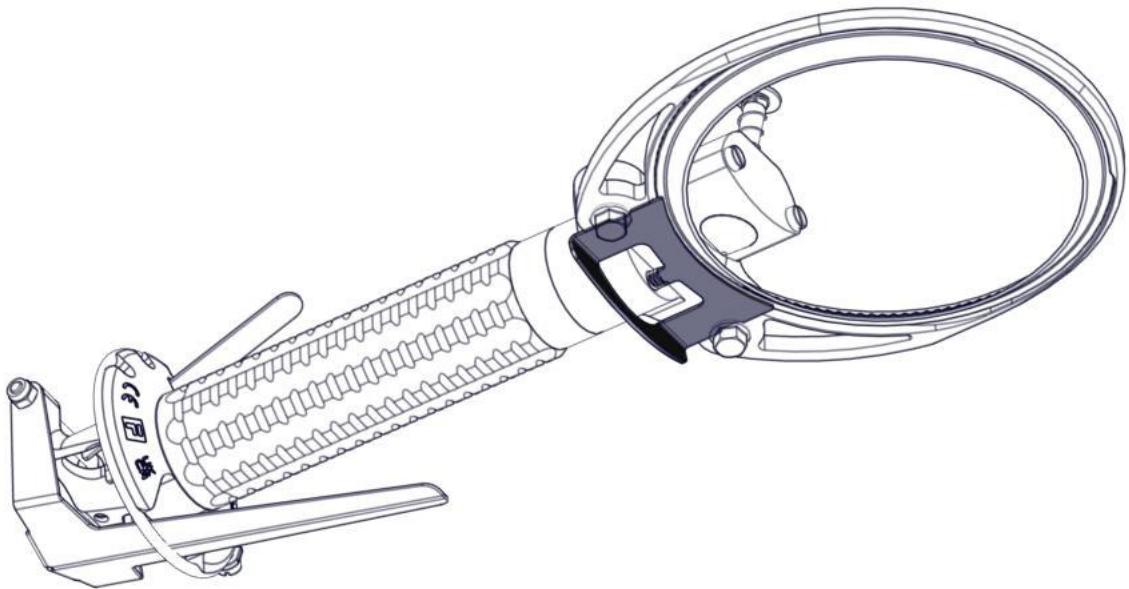
www.freund-germany.com



TIN-014993

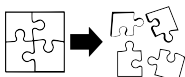


1 / 1

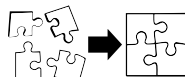


TIN-014993 -000

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
*Pay attention to operating
manual*



Montageanleitung
Assembly instructions



Werkzeugsatz
Toolkit

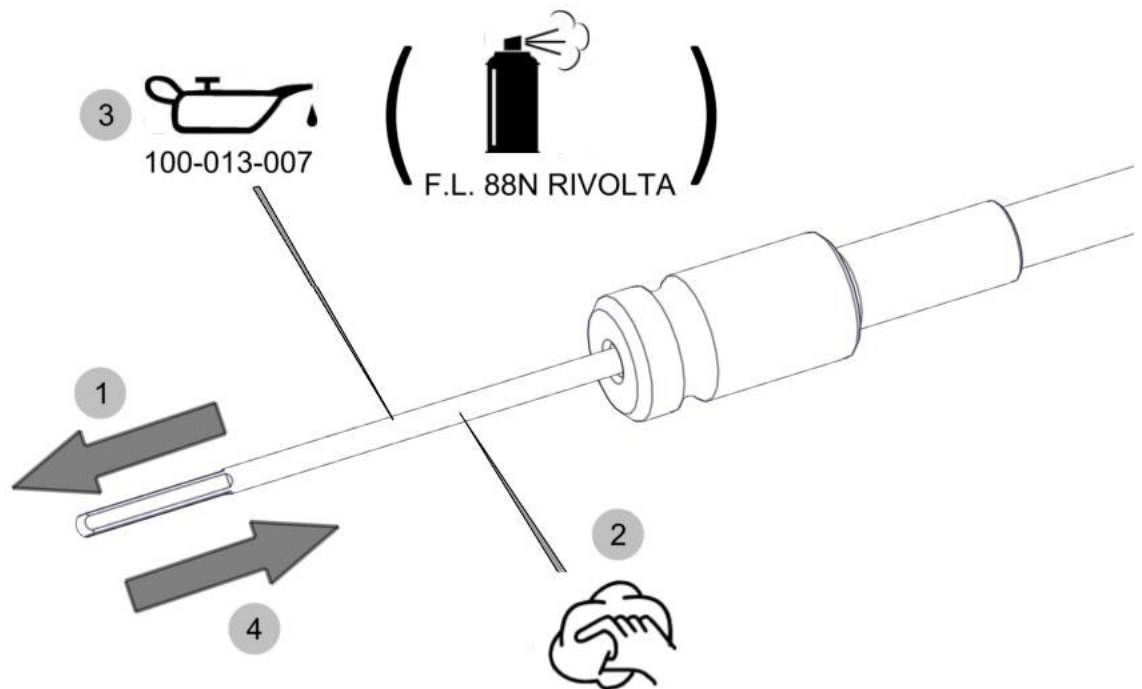
www.freund-germany.com



TIN-014138

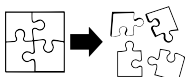


1 / 1

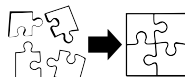


TIN-014138 -003

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
*Pay attention to operating
manual*



Montageanleitung
Assembly instructions



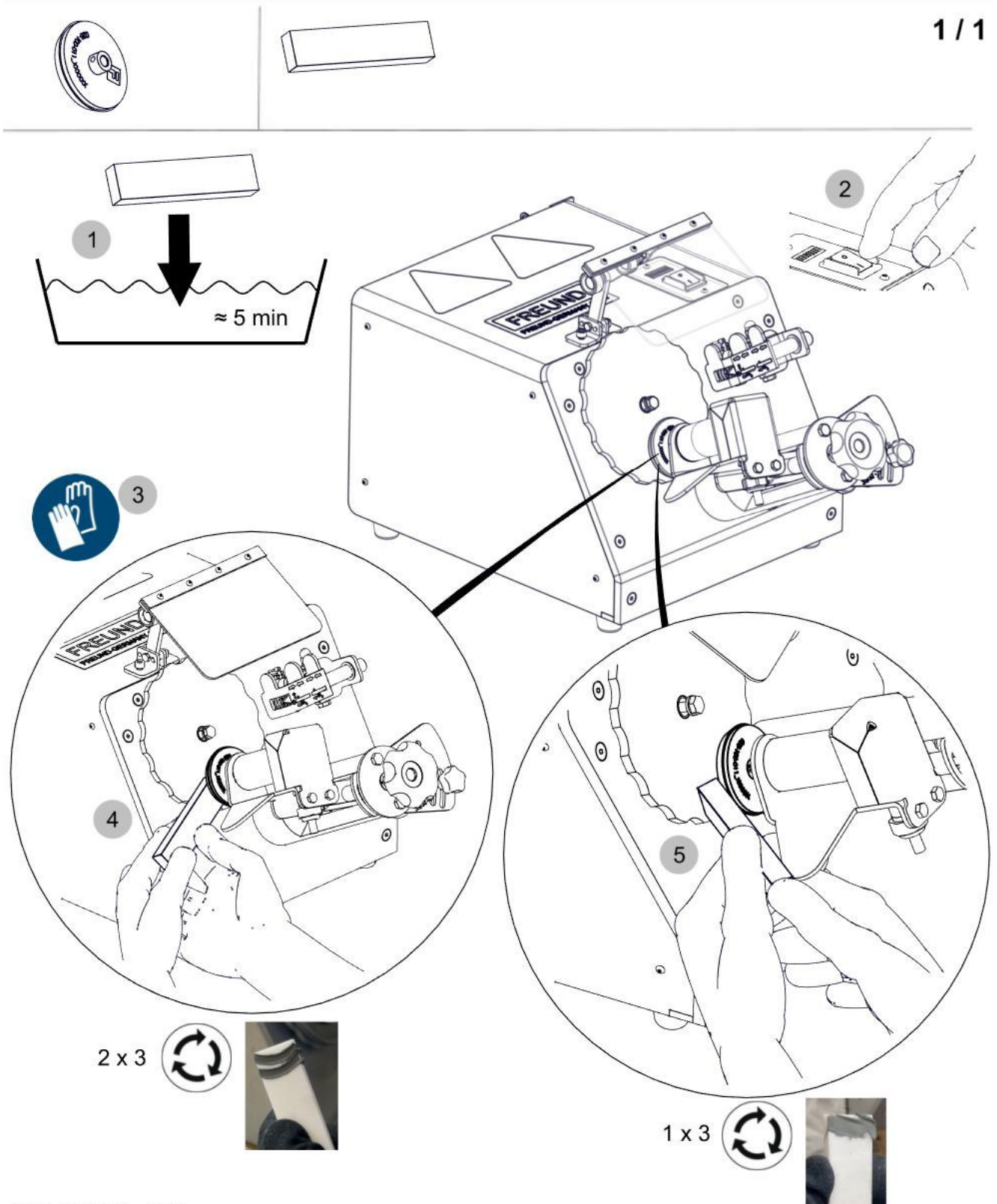
Werkzeugsatz
Toolkit

www.freund-germany.com



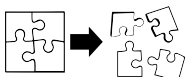
TIN-015171

1 / 1

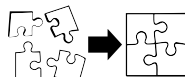


TIN-015171 -000

Erklärung der Symbole siehe Betriebsanleitung Kap.1 / *Explanations of symbols see operating manual chp. 1*



Demontage
Disassembly



Montage
Assembly



Betriebsanleitung beachten
*Pay attention to operating
manual*



Montageanleitung
Assembly instructions



Werkzeugsatz
Toolkit

www.freund-germany.com

Декларация о соответствии материалов



Изготовитель **FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG**
Greifswalder Str. 5
DE-33106 Paderborn

Уполномоченный **Andreas Kröger**
Leiter mechanische Konstruktion

Эл. почта **mail@freund.eu**

Компания FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что изделия и их материалы, контактирующие с пищевыми продуктами при использовании по назначению, соответствуют следующим общим требованиям:

- **Регламент (ЕС) № 1935/2004**
Настоящим мы заявляем, что указанный ниже продукт (тип машины) соответствует требованиям Регламента (ЕС) № 1935/2004, который гласит, что материалы и изделия, контактирующие с пищевыми продуктами, должны быть сконструированы и изготовлены таким образом, чтобы они не выделяли ингредиенты в пищевые продукты в нормальных или предсказуемых условиях их использования, которые могут поставить под угрозу здоровье или изменить состав пищевых продуктов.
- **Регламент (ЕС) 10/2011**
Вышеупомянутый продукт был изготовлен в соответствии с Регламентом (ЕС) № 10/2011, касающимся пластиковых материалов и изделий.
- **Регламент (ЕС) № 2023/2006.**
Продукт был изготовлен в соответствии с требованиями Регламента (ЕС) № 2023/2006 о надлежащей производственной практике (GMP). Настоящий регламент гарантирует, что материалы и изделия, контактирующие с пищевыми продуктами, производятся в условиях, обеспечивающих надлежащее качество и соответствие. Производство осуществляется в строгих гигиенических условиях для обеспечения безопасности продукции и соответствия требованиям безопасности пищевых продуктов.

Это относится к следующим типам машин и их запасным частям:

Тип машины: **Trimmer-evo3**

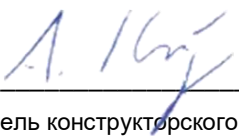
Части машины	Обозначение материала	Примечание
Рама	Алюминий	Анодированный
Направляющая для ножа	Нержавеющая сталь	
Ножи	Нержавеющая сталь	Закаленные
Кольцевой нож	Пластик	
Быстрозакрываемый зажим	Нержавеющая пружинная сталь	
Винты	Нержавеющая сталь	
Крышка	Нержавеющая пружинная сталь	
Переходник для шланга	Нержавеющая пружинная сталь/ Нержавеющая сталь	

Декларация о соответствии материалов



Части машины	Обозначение материала	Примечание
Устройство контроля глубины реза	Пластик/ Нержавеющая пружинная сталь / Алюминий	
Шестерня	Нержавеющая сталь	
Съемное приспособление	Пластик/ Нержавеющая сталь	

Падерборн, 19.08.2025


Руководитель конструкторского отдела

Декларация соответствия ЕС

в смысле Директивы ЕС по машинному оборудованию 2006/42/EC, Приложение II, № 1 А.

Производитель **FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG**
Greifswalder Str. 5
DE-33106 Paderborn

Утвержденная документация **FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG**
Greifswalder Str. 5
DE-33106 Paderborn

Настоящим мы заявляем, что машина:

Тип машины **Trimmer E35_evo3, Trimmer E52_evo3**
Trimmer E69_evo3, Trimmer E90_evo3
Trimmer E128_evo3

соответствует всем соответствующим положениям Директивы ЕС по машинному оборудованию 2006/42/EC.

Машина отвечает соответствующим положениям следующих директив ЕС:

Регламент 1935/2004	Безопасность пищевых продуктов
Регламент 10/2011	Регламент по пластиковым материалам
Регламент 2020/1245	Изменение к регламенту по пластиковым материалам

Были применены следующие гармонизированные стандарты (или их части):

EN ISO 12100:2011-03	EN 12984:2011-03
EN ISO 13861:2012-01	EN ISO 1672-1:2014-12
EN ISO 1672-2:2021-05	EN ISO 5349-1:2001-12

Декларация соответствия ЕС

в смысле Директивы ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС, Приложение II, № 1 А.

Производитель	FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Greifswalder Str. 5 DE-33106 Paderborn
---------------	--

Утвержденная документация	FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Greifswalder Str. 5 DE-33106 Paderborn
---------------------------	--

Настоящим мы заявляем, что машина,

Тип машины **TM-E6000_evo3**

соответствует всем соответствующим положениям Директивы ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС.

Были применены следующие гармонизированные стандарты (или их части):

DIN EN ISO 12100:2011-03	DIN EN ISO 13732-1:2008
DIN EN 60529:2014-09	DIN EN 60204-1:2008
DIN EN 12984:2011-02	

Декларация соответствия ЕС

в смысле Директивы ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС, Приложение II, № 1 А.

Производитель	FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Greifswalder Str. 5 DE-33106 Paderborn
---------------	--

Утвержденная документация	FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Greifswalder Str. 5 DE-33106 Paderborn
---------------------------	--

Настоящим мы заявляем, что машина,

Тип машины **MDL1**

соответствует всем соответствующим положениям Директивы ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС.

Были применены следующие гармонизированные стандарты (или их части):

DIN EN ISO 12100:2011-03	DIN EN ISO 13732-1:2008
DIN EN 60529:2014-09	DIN EN 60204-1:2008
DIN EN 12984:2011-02	

Декларация соответствия ЕС

в смысле Директивы ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС, Приложение II, № 1 А".

Производитель	FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Greifswalder Str. 5 DE-33106 Paderborn
---------------	--

Утвержденная документация	FREUND Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Greifswalder Str. 5 DE-33106 Paderborn
---------------------------	--

Настоящим мы заявляем, что машина

Тип машины	TSM-E1
------------	---------------

соответствует всем соответствующим положениям Директивы ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС

Были применены следующие гармонизированные стандарты (или их части):

DIN EN ISO 12100:2011-03

DIN EN 60204-1:2018
